



HERGÉ

LAS AVENTURAS DE TINTIN

# VUELO 714 PARA SIDNEY



JUVENTUD

# VUELO 714 PARA SIDNEY



¡Miren está! ¿Que les decía yo?... Estamos en la carta, ¿sí o no?

KEMAJORAN  
(JAKARTA)  
AEROPUERTO  
INTERNACIONAL



¿Lo han visto?... Pero, claro, "Tornasol" es el eterno distraidito"... No oye nunca lo que le dicen"... "Siempre nos sale por pelemoras"... "Está siempre en la Luna"... y bla, bla bla...



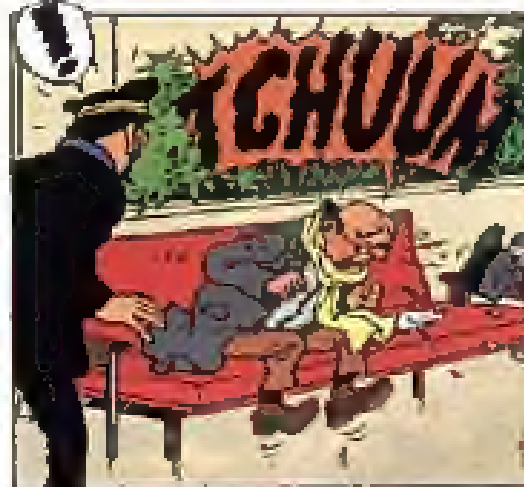
¡Dios mío! El profesor Tornasol acabará volviéndose loco... ¡Bah! Dejémosle y vámonos a tomar un whisky... ¡Un whisky?... ¡Cuándo este pobre hombre quidás va a poder pagarse ni un vaso de agua mineral?



Es cierto... ¿De dónde habrá salido este pobre hombre?... ¿A dónde irá?... ¿Después cuándo va a haber hecho una buena comida?...

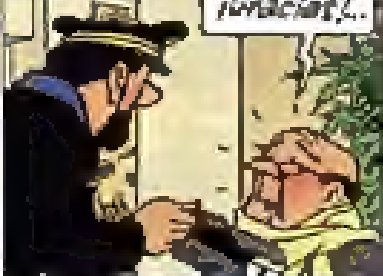


Solo... Abandonado... Un naufrago... El auténtico desgraciado que se refugia hasta en los trópicos... AAAAAAHHH

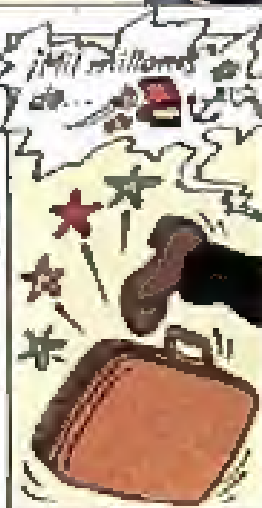
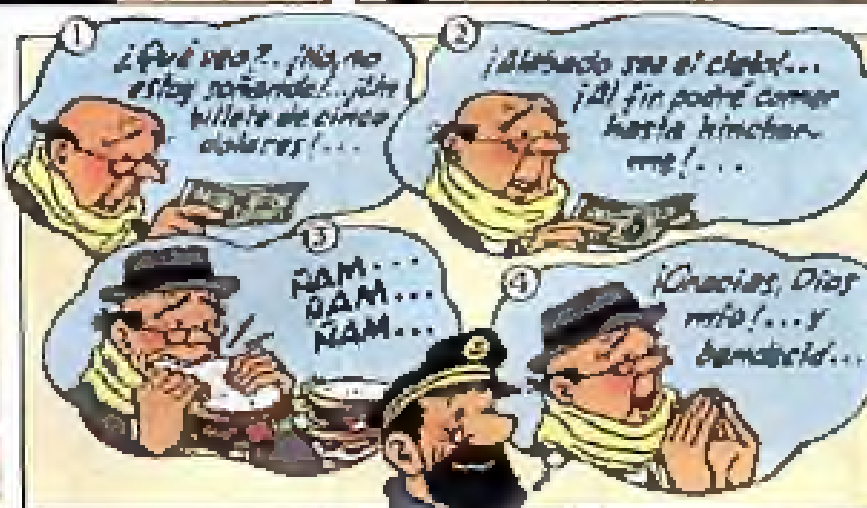


Tome su sombrero, buen hombre.

AAAAAT...  
AAAAAT...  
AAAATCH...  
¡Gracias!...



¡Je, je!... Ser general siempre discretamente... No se ha dado cuenta de que he destinado un billete de cinco dólares en su sombrero. ¡Je, je!...





¡PST! ¡Mi viejo Pol!... ¡Tú por aquí!... ¡Qué sorpresa!...

¡Capitán Haddock!... ¡Pihiri!... ¡Hola!... ¿Cómo le va de ser de nuevo a volar?...



Te presento al profesor Tournai, de quien seguramente habrás oído hablar...

Mucha alegría me ya de estrechar mano de usted...

No, Tournai...



¡El bueno de Pol! ¿Cómo va eso? ¿Astronauta con Sotero! ¿Y qué haces aquí, alacip de quien parl... eso?...

Yo piloto avión privado... Me he convertido colega millonario Lázaro Carridos... ¿Verdad?... Pues bien... El patrón de mí.



¿Lázaro Carridos?... ¿El constructor de aviones?... ¿El hombre que nunca se ríe?...

Sí, el Aviones Carridos, aerós, patrulleros, salas de cine, prensa, Sani-Cola, etc etc. Yo conduciendo a Sidney para Congreso Internacional de Astronáutica.



¡Hombre! ¡Qué casualidad! Nosotros también vamos a ese Congreso. Figurarnos entre las invitadas de honor. ¡Dijeron! Por algo fuimos los primeros en llegar a la luna...

¡Ah! ¡Hola! Yo creo vosotros lo en busca de grandes aventuras...



No, no, no. Las aventuras se terminaron y bien terminadas están. Yo es un viaje de guerra... Sin molestias... Sin complicaciones... Sin sustos ni emociones fuertes...



¡GUAAAUU!



No había visto al perro. ¡Por poco me hace caer! Toma, mi comandante, éstos son los telex para el plan de vuelo.

¡BRUTO!



Gracias... ¡Ah! Yo presento Polio Carridos, capitán de nuestro... Amigos de mi capitán Haddock, profesor Tournai, Tournai.

Encantado.

Salud.



¿Alguna novedad, Colombani?

Ninguna, comandante. Prácticamente atmosférico anormal, vientos débiles del Sudeste, nubes nubarras... todo normal. Hasta luego.



Es nuevo tripulante. Otro capitán en ferreo en Tahití... Hospital en seguida... substituido por Colombani...

No me sea simpático en la luna.

¡Zapero!



¡Ah! ¡Ah! viene patrón de mí. Señor Carridos se alegrará de conocer primeros hombres sobre la Luna...

¿Ahí que éste es el hombre que nunca se ríe?...







Traiga una familiar? No le parece, Spalding?... Sale más barata.

Bien, señor Carreidas.



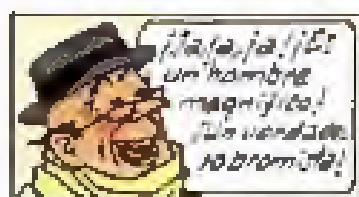
Si, hecla muchísimo tiempo que no me había reído. Es preciso celebrar esta dignamente. ¿Quieren ustedes aceptar un vaso de San-Cela? Es una bebida muy sana, a base de dorofila... ¿Le gusta?

Ya... ¡me encanta!

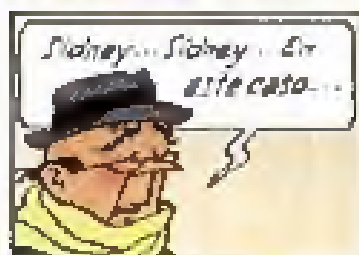


Me leíde en un periódico que van ustedes a ese famoso Congreso de Sidney, ¿no?

¡Al Japón?... No, no. Nosotros vamos al Congreso de Sidney.



¡Hataja! ¡Es un hombre magnífico! ¡Un verdadero no bromista!

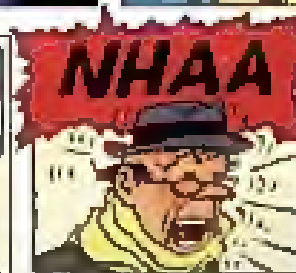


Sidney... Sidney... En este caso...

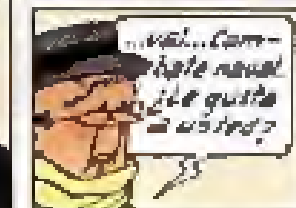


Dígame, capitán, usted, un viejo marino, debe de ser un enamorado del combate ná... el combate ná...

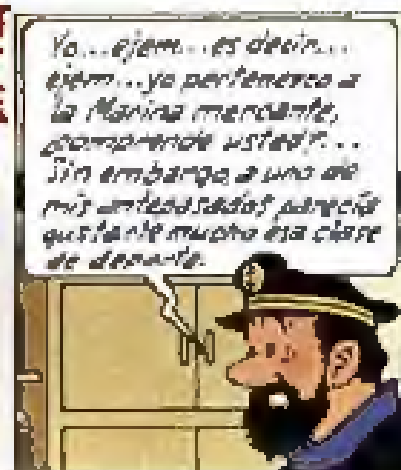
¿El Combate ná?



NHAA



...val... Combate naval... ¿le gusta a usted?



Yo... ejem... es decir... ejem... yo pertenecía a la Marina mercante, comprende usted?... Sin embargo a uno de mis antepasados parecía gustarle mucho esa clase de deporte.



Na, no. Yo me refiero al juego del combate ná... val. ¿Juega usted?

Ejem... a veces... cuando voy de turismo... ¡Sí!



Spalding.

Si, señor Carreidas.

Escúcheme bien.



Estos señores viajarán con nosotros. Encárguese de anular sus billetes y traslade sus equipajes a nuestro avión.

Pero señor Carreidas...

Pero...

Perdón, pero...

¡Exacto!



¿Alguna objeción, Spalding?

No, señor Carreidas, pero yo pensaba que...

No sienta usted, Spalding, y haga lo que le he dicho.

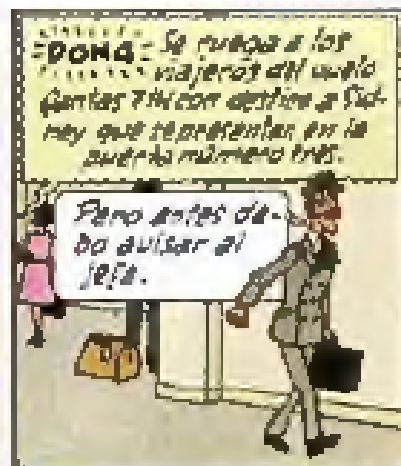
Bien, señor Carreidas.



Es usted muy amable, señor Carreidas, pero, la verdad, nosotros no queremos que...

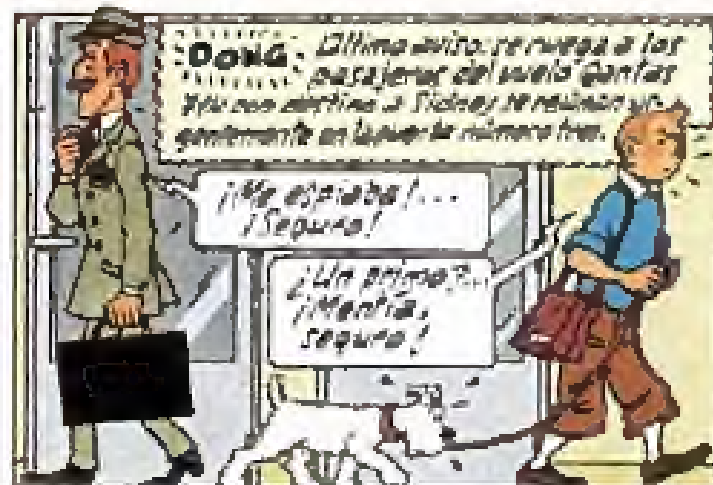
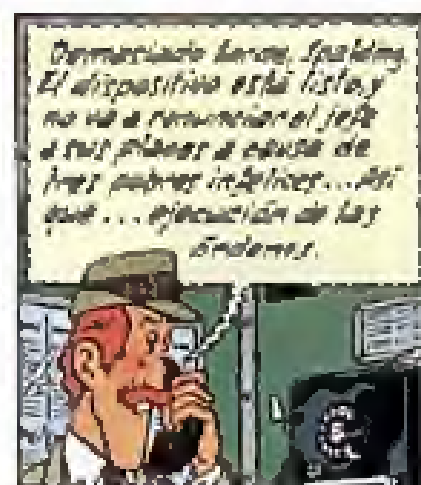
¡Ta-ta-ta-ta!... ¡a su salud!

¡Paciencia! ¡Va llegar al momento de pagar las todas!



¡Dona! Se fue a los majerós del vuelo. ¿Cuáles? ¡Ni con destino a Sidney que representan en la puerta número tres.

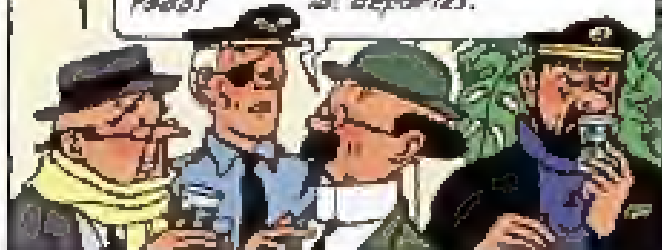
Pero antes de avisar al jefe.





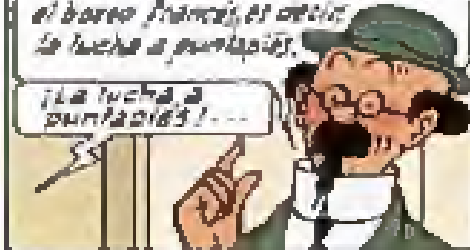
Y usted, profesor, ¿también es amor-  
te del combate naval?

¿Caballero? ¿Si ya no cabalgaba? - An-  
tes, sí. ¡Y no solamente cabalgar! Aquí  
donde usted me ve, he practicado con  
todos los deportes.

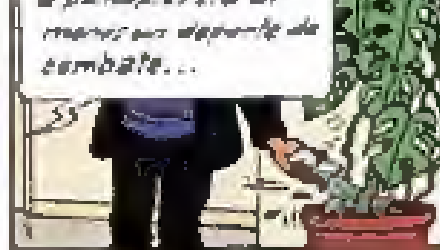


El tenis, la natación, el fútbol, el  
rugby, la esgrima, el patinaje.  
Añade los deportes, ya le digo.  
Sin olvidar los deportes de com-  
bate: la lucha, el boko inglés, y  
el boko francés, es decir:  
la lucha a puntapiés.

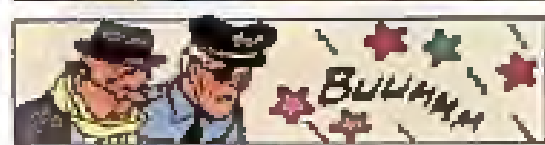
¡La lucha a  
puntapiés!...



No, no, no: la lucha a  
puntapiés... ¡No hacen  
refr. ahora con su judo  
y su karate... La lucha  
a puntapiés era el  
verdadero deporte de  
combate...



Miren, por ejemplo, el puntapié  
en la cara: era mi especiali-  
dad... ¡Sigan bien el movi-  
miento...



Sí, claro, he perdido un poco de agilidad...  
Pero con algo de práctica, pronto la  
recobraré.

¿Cuándo dejaré  
de hacer el tui-  
vo?

¡Ja, ja, ja! ¡Su  
amigo es extraor-  
dinario!



¿Cómo dice?

¡Ejem!... Yo... yo  
debo... que usted  
debería tener más  
cuidado.



Todo está en orden,  
señor Carreidas.  
Podemos partir.

Bien.  
¡Ya era  
hora!

?



Qué, capitán,  
¿viene usted?...

Sí, ahora voy.



Spalding ha dicho  
la verdad: el 'Ori-  
poto' ha tomado  
por mensajes...  
¡Pero para ellos!...  
Pero... pero...



...Pero... ¡si aquél es Tintín!...





Aquí tienen mi recién nacida: el Carreidor 160. Es un transportador ideal para el hombre de negocios. Lleva una tripulación de cuatro hombres y tiene cabida para diez pasajeros. A 12.000 metros de altitud... su velocidad es de mach 11, o sea cerca de 2.000 km. por hora. Sus motores son Rolls-Royce-Turbomercos. Totalizan 4.400 kilos de propulsión.

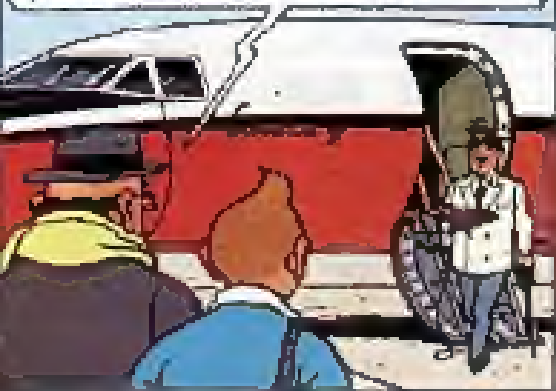
Es fantástico...



Pero lo que le hace un aparato de vanguardia son sus alas, que...



¡Ah! ¡Ah! ¡Vierta Gina, mi "steward" neopolitano. Me trae un mensaje.



Una comunicación de Nueva York para usted, señor conde. ¡Ah! Es Goldberg.



Suban, caballeros. Gina, ocúpase de estos señores.

Bueno, señor conde.



¡Allo!... ¡Sí!... ¡Ah, sí! La familia Parke-Benel... ¿Qué hay?... Tres Picasso. Buena. Bueno... ¡Bah! ¡Tengo tantos!...



¿Qué dices?... ¿Que Quetzalcoatl interesado?... En esa casa compramos todos. ¡Naturalmente, el precio no importa!



¿Usted conoce ya tripulante Colombani... Este Hans Boehm, nuevo radio de nosotros.

¡Encantado!

¡Encantado!

¡Vaya, vaya!...



¿Él también es nuevo?

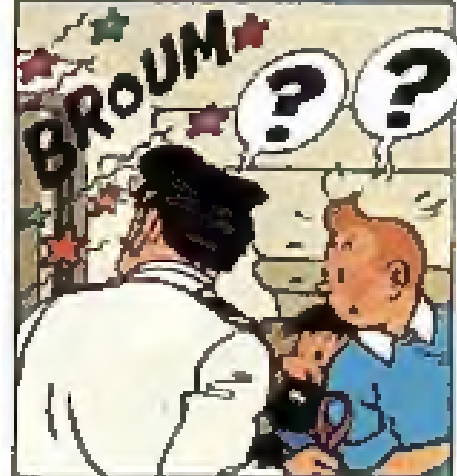
Sí. No tuvimos suceso en este viaje. El otro radio fue atrapado por un carrilón cibernético en el aeropuerto de Singapur.



Pero el señor Spalding ha encontrado en seguida un reemplazo... Porque es mucho más inteligente, sabe usted, el señor Spalding. Es...



BROUM???



Se me... ha... enredado  
el pie con el hilo del...  
teléfono y...

¿Le está haciendo el ridículo,  
Spalding... el ridículo.

Es que... Sí, señor  
Correidas.

Gracias,  
Spalding.

Un verdadero bufón, eso es lo  
que es usted, Spalding... ¡Ja,  
ja, ja!... ¡Ja, ja, ja!

AAA  
AA

¡Vaya, vaya! Ahora  
que lo pienso, es la ter-  
cera vez que me ha  
pasado. Si esto continúa  
temo que haré  
visitar por mi médi-  
co...

Bien, señores, por favor, ins-  
talense y ántense los cin-  
tares, lo más a despegar.

Yo me sentaré  
en mi sitio como  
siempre, Gino: a  
mi mesa de  
trabajo...

Compre-  
ndido, signor  
commen-  
datore.

Juraría que él le ha  
quizado el ojo. ¿Por  
qué?... Patán cosas  
muy extrañas aquí...

Bueno, capitán, ¿qué le parece si he-  
cemos una partidita de combate naval?

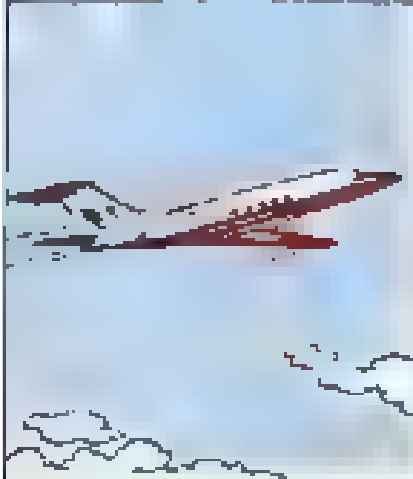
Con mucho gusto.

Su Gattatpil, signor commenda-  
tore... Todo está dispuesto.

Bien.

Torre de control de Remajoran a  
Golf Tango Fox: está autorizado a  
entrar en pista y despegar...

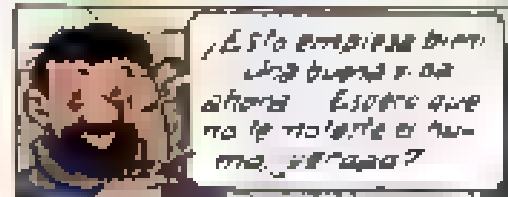
Allá, allá, XB42... El cuadrado  
ha entrado en el círculo...



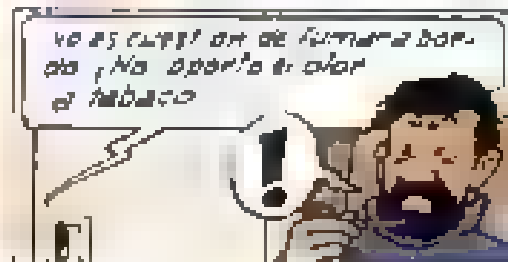
204-04-04? Bien, capitán, no está mal. Será empezar un tubina-mo húndido y dos tiradas van al agua



¡Buena!



¡Esto empieza bien. Una buena y de ahora. Espero que no le vaiente el humo, ¿verdad?



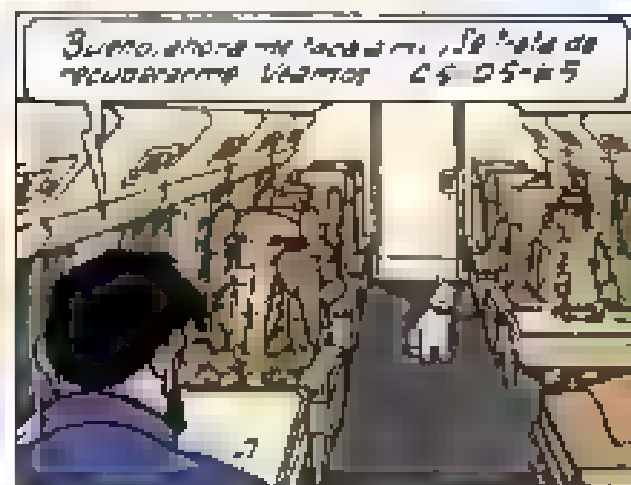
No es culpa de fumar a bor-ba, No oporlo el olor a tabaco



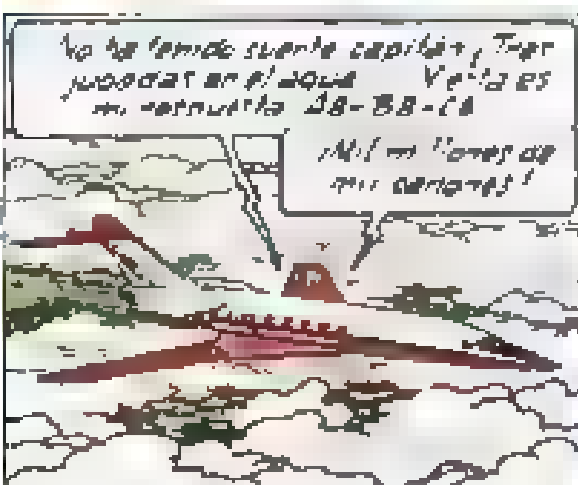
Ahora me toca a mí. Espero 24-34 y bien C2



¡Buena salud, señor Capitán!... ¡un tubina-mo húndido de dos tiradas que van dando en el blanco!... ¡Y un impacto en otro torrone!

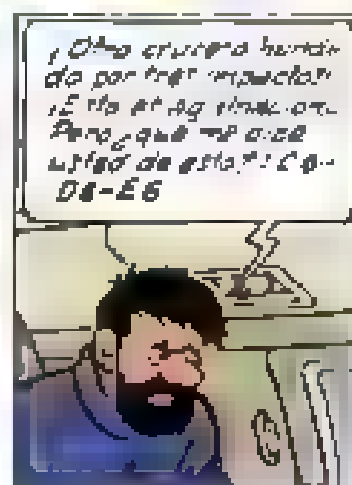


Bueno, ahora me toca a mí. ¡Se trata de recordar los últimos 04-05-05



No le temo a suerte capitán, ¡Tus juicios en el agua. Ve la es mi, veruaria 28-38-08

¡Mí me "ones" de mi, carteros!



¡Otro crucero húndido por tres impactos! ¡Ésto es el Ag. final! Pero, ¿qué se dice usted de esto? 04-08-08



Lo siento por usted, nos tres han ido al agua ¡Cree que se hundirá! ¡Hasta con esta bien dotado en el todo. Ahora me toca a mí. Espero que me concierne



Pa-ese que se en m. lutoo, ¡Y por si fuera poco, me proba de que fuma!



M, ¿es curioso, diría que. Pero no, no estoy tomando.



Aquí está mi "accera salva" G1-G2-G3

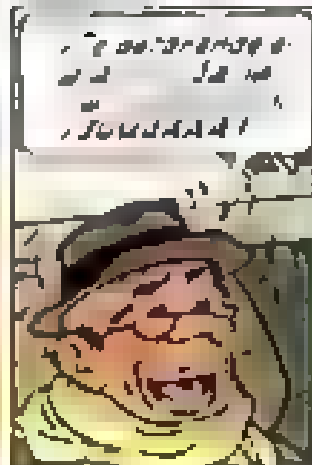


¡EL ALA!

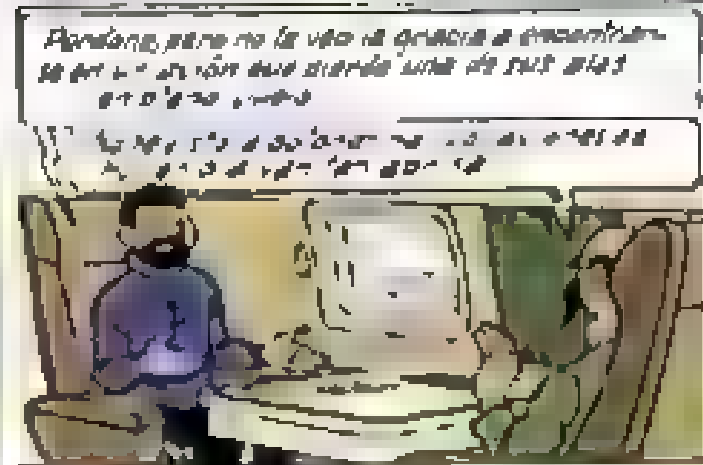




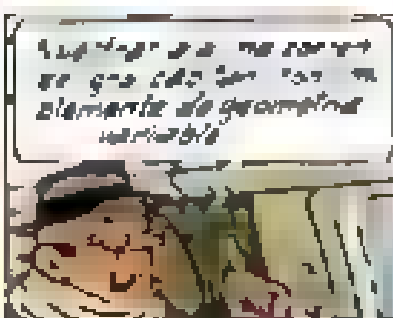
¿El día? ¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



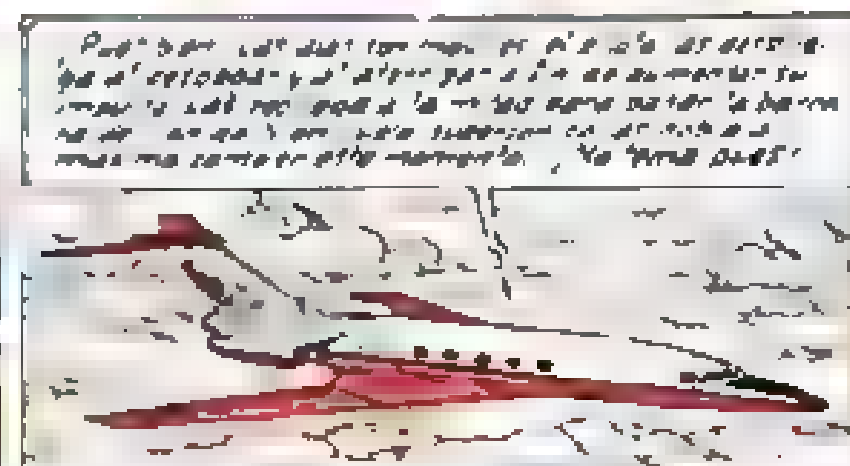
¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



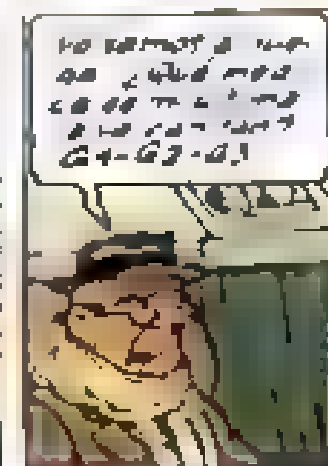
Perdona, pero no la veo la gracia de encontrarse  
se en la avión que dió una de sus alas  
en el día, ¿no?



¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



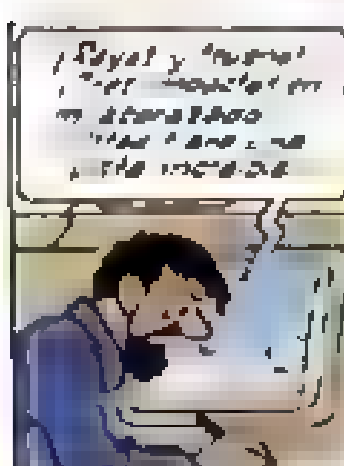
Puede ser que el día sea un día de los días  
que se va a acabar y se va a acabar en su  
momento. Los días son los días que se van a  
acabar y se van a acabar en su momento.  
Pero no se trata de esto, ¿no?



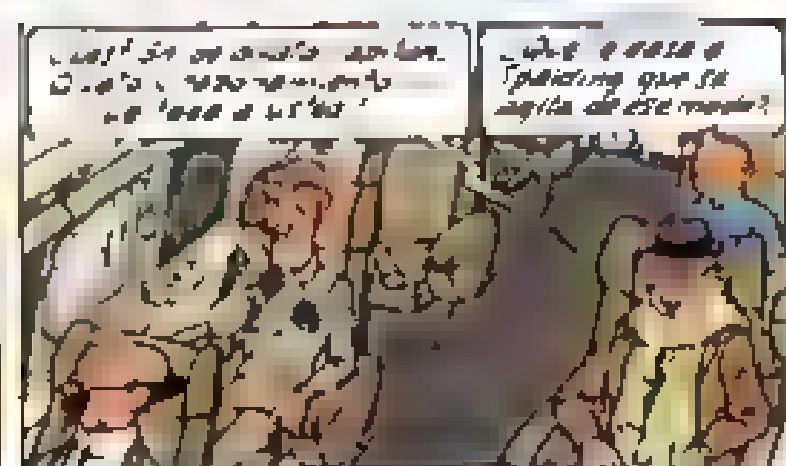
¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



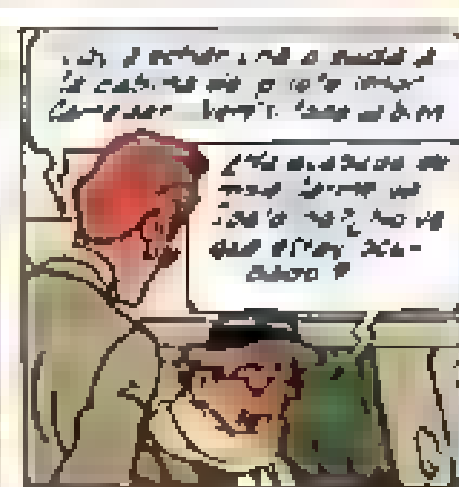
¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



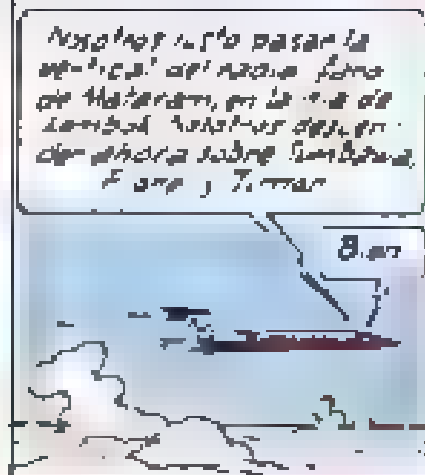
¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



¿Que cosa es el día?  
¿Es el día que  
se va a acabar?  
¿Dónde?



El señor Carreras me envía a buscar  
no sé qué quiere saber nuestra posición



Nosotros sólo pasamos la  
vertical del avión sobre  
de Mataram, en la zona de  
Lombok nosotros despegamos  
ahora sobre Sumbawa,  
Fare y Titar

8:00



Ah comandante me avisaba el  
señor Carreras de la radio

¿O no? ¿No voy en segunda?



Leíste tomar los mandos,  
Colombiano

O.K.



¿Usted va en  
segunda?



G-6,  
H-6,  
1-6

Todos los tenemos  
mandos a bordo

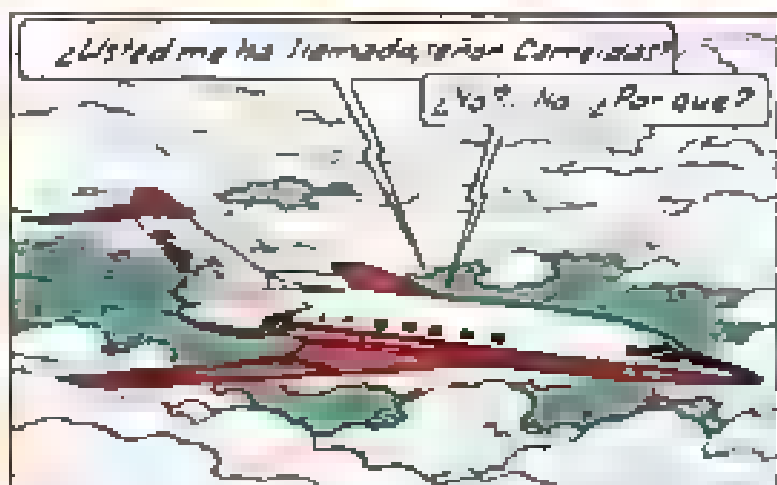
¿Hay? ¿O no es en  
medio? ¿Es el señor  
diferente?



¿Una explosión humo  
dentro de nosotros?  
Va hacia el sur?  
¿Límite F1 F2 F3?



Un impacto en un torpedo  
no y así disparar al agua...  
¿Qué pasa?



¿Listado me ha llamado señor Carreras?

¿Yo? No ¿Por qué?



Pero si el señor Spalding,  
¿¿acaba de decirme que?

¿Spalding?  
¿Eh? ¿Acá ese  
muchacho?

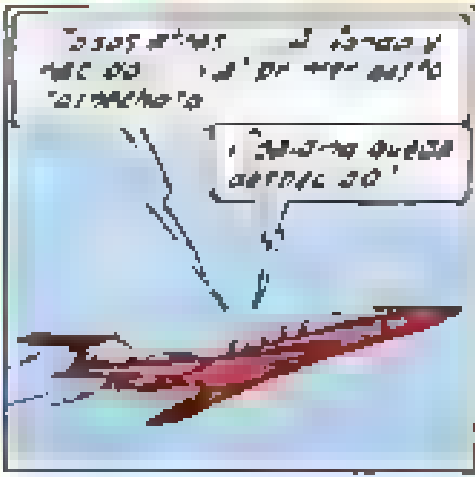
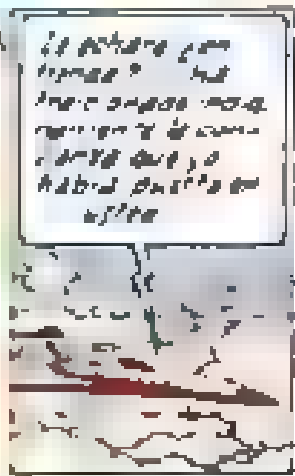
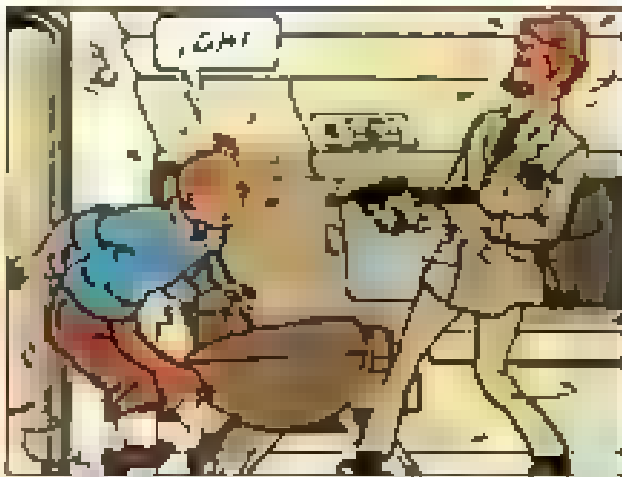


¿Verdad señor Spalding,  
ustedes habrán oído que?

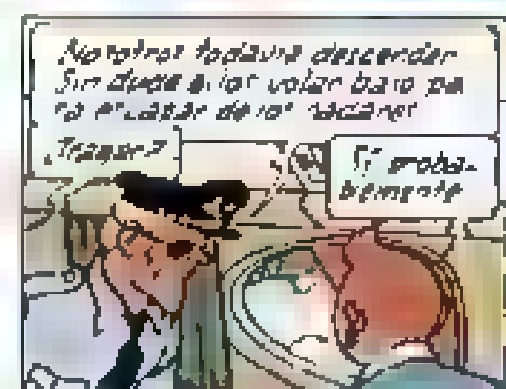
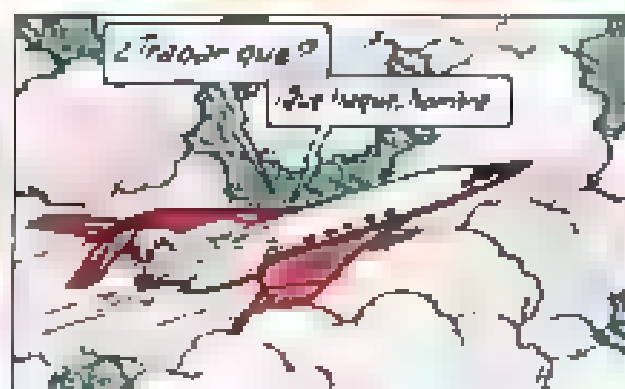
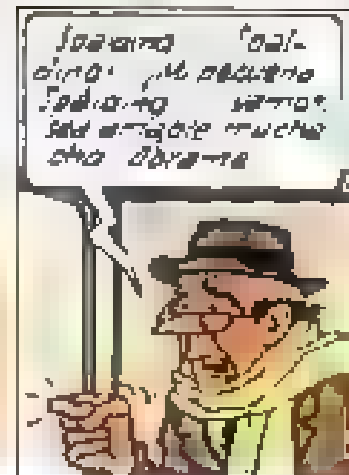


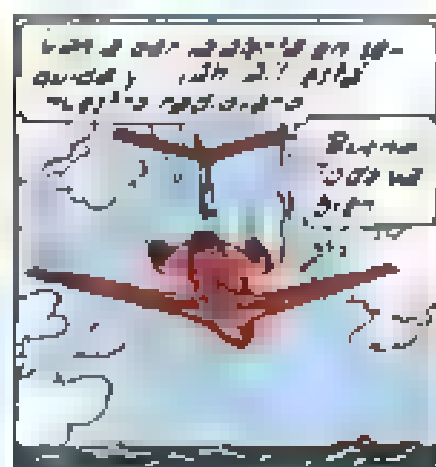
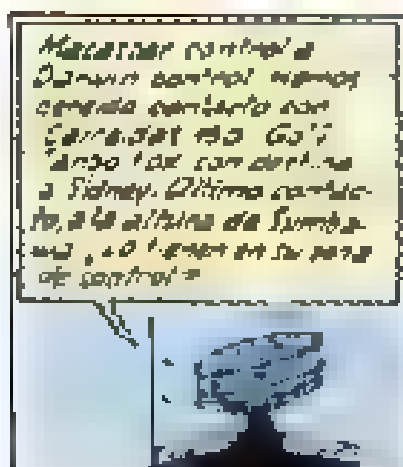
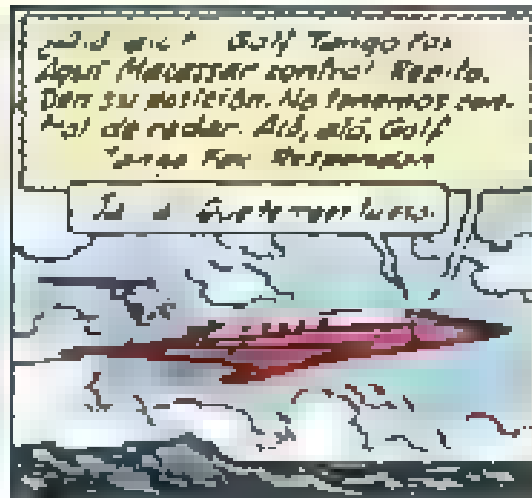
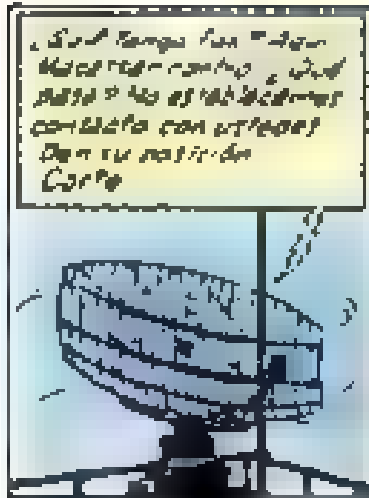
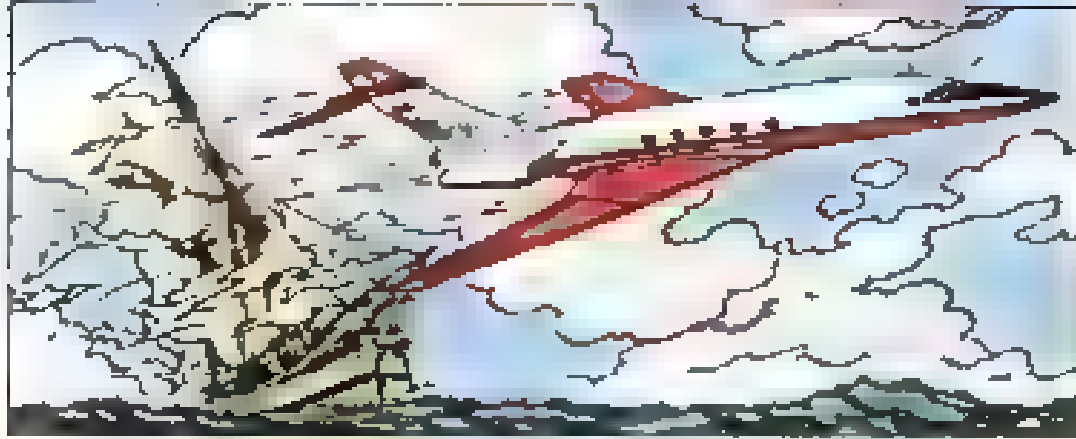
¡Vamos, amigos! ¡A tomar todo el mundo!

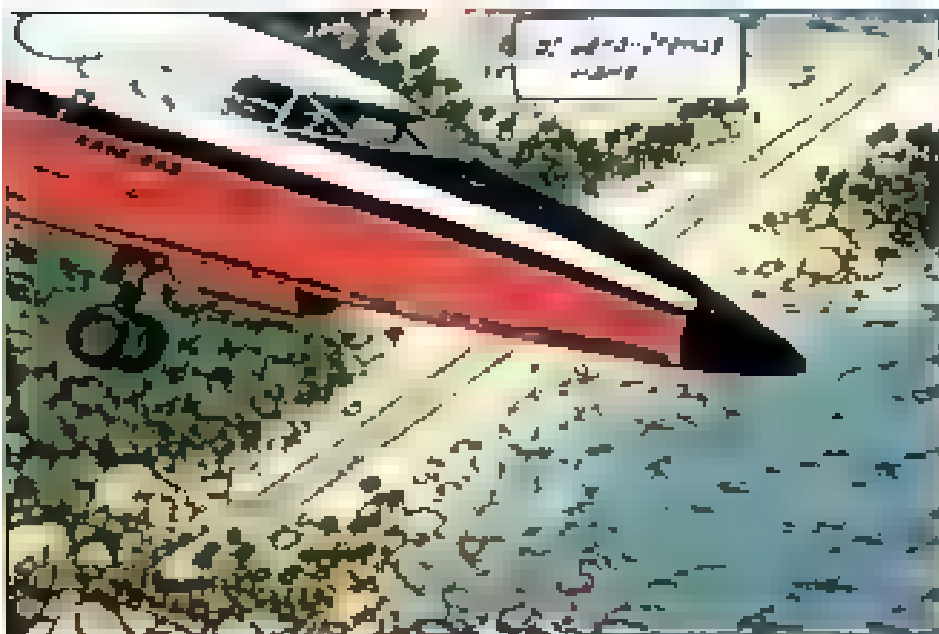
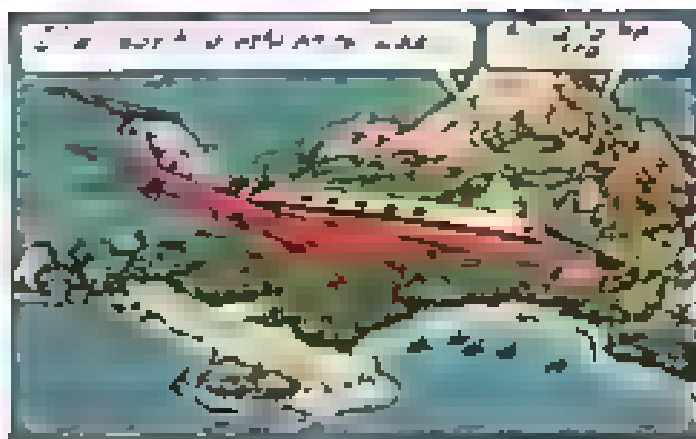
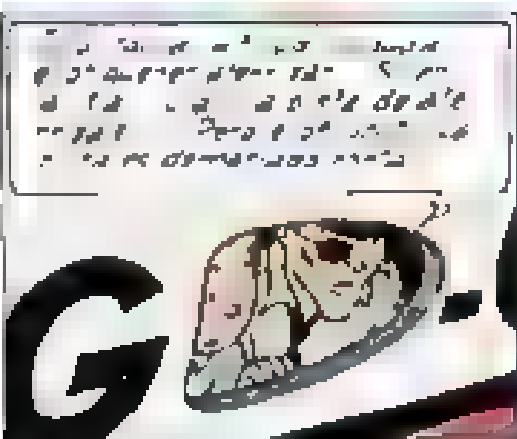
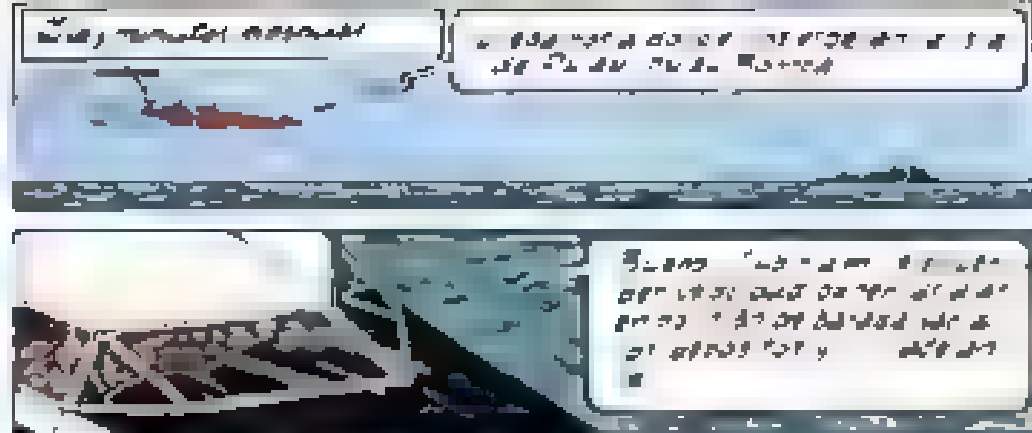
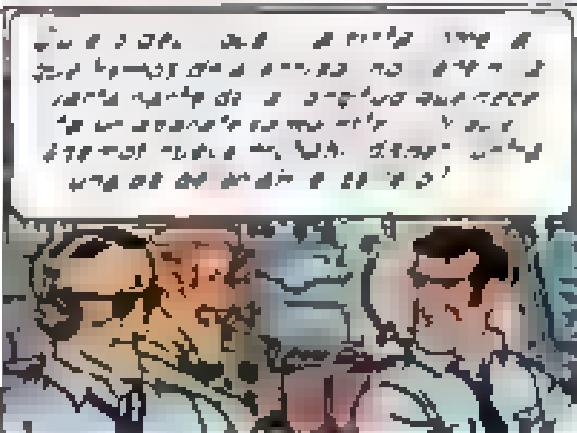
¿Verdad no?



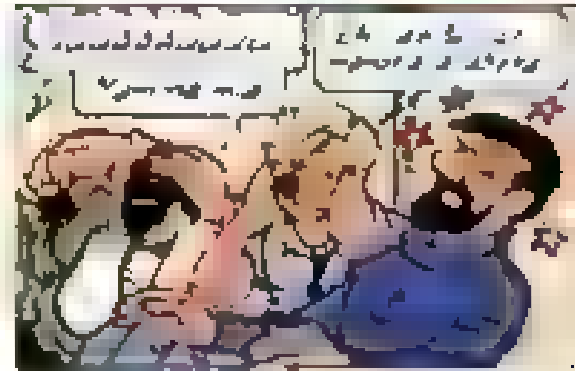


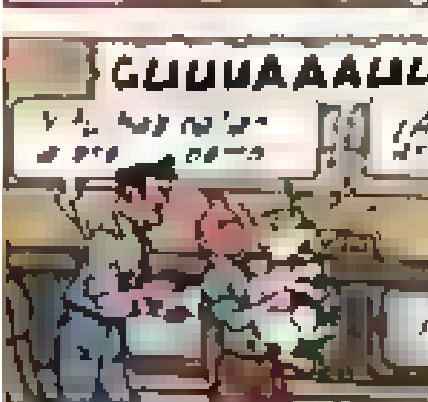
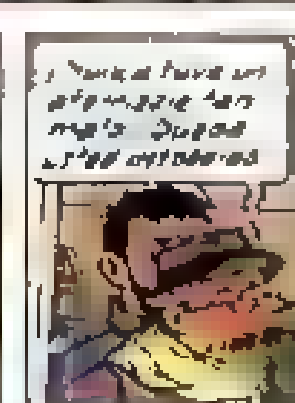
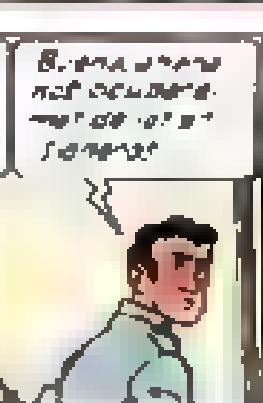
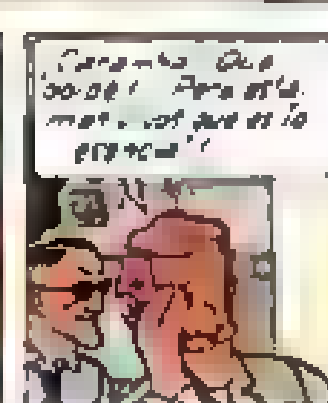
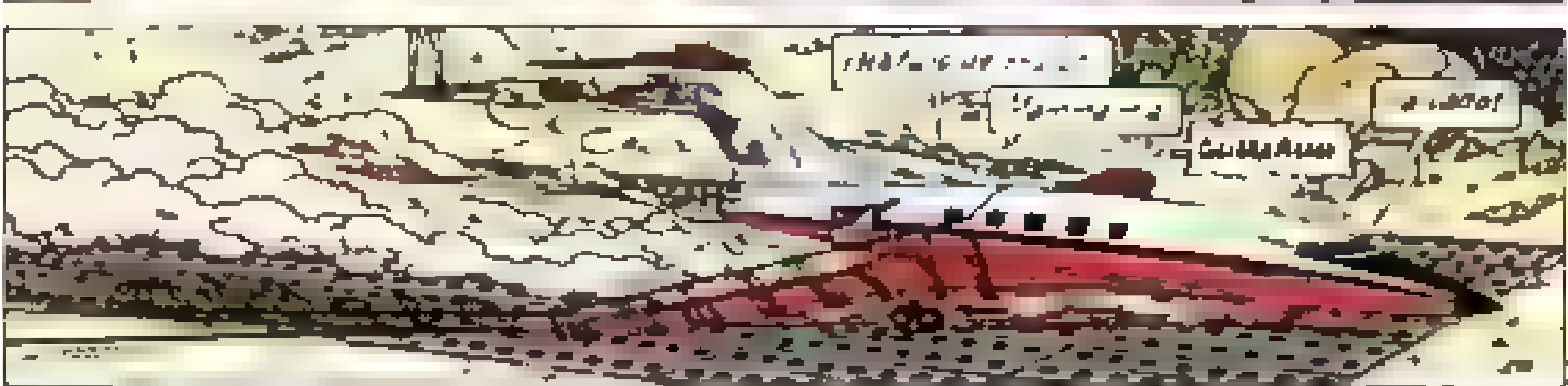


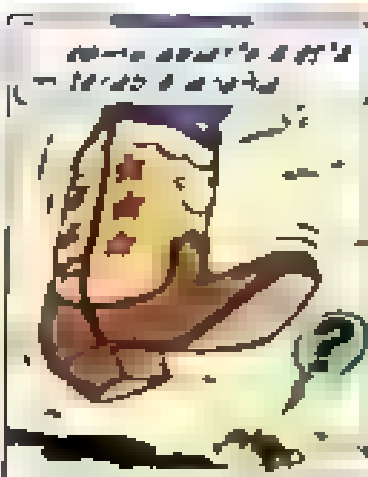
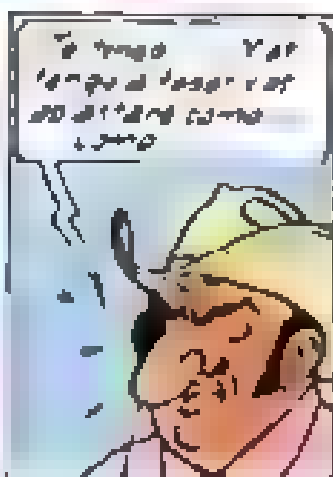
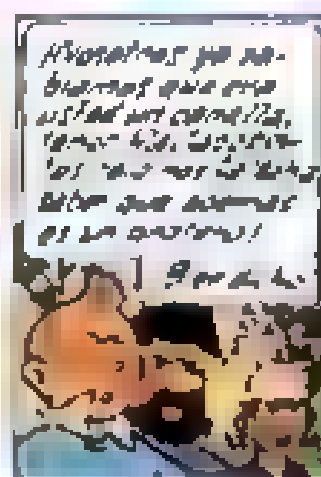
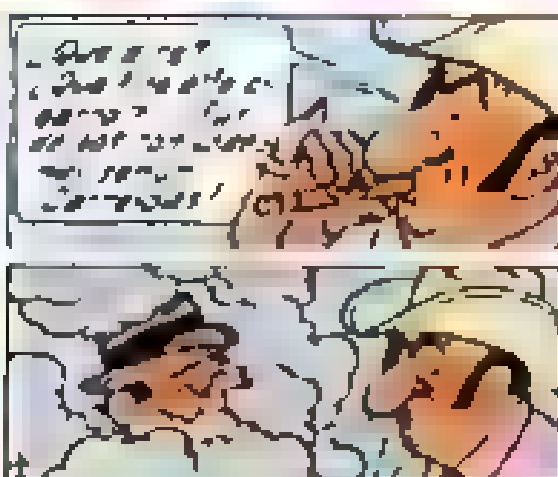
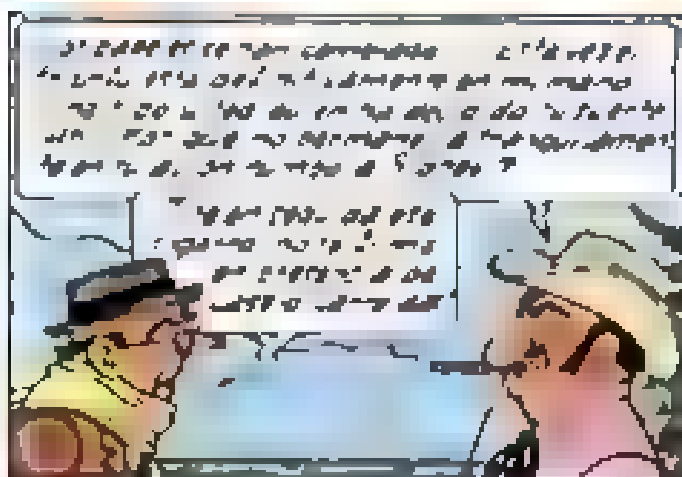
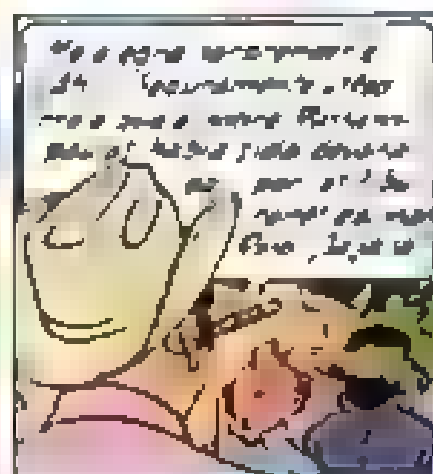




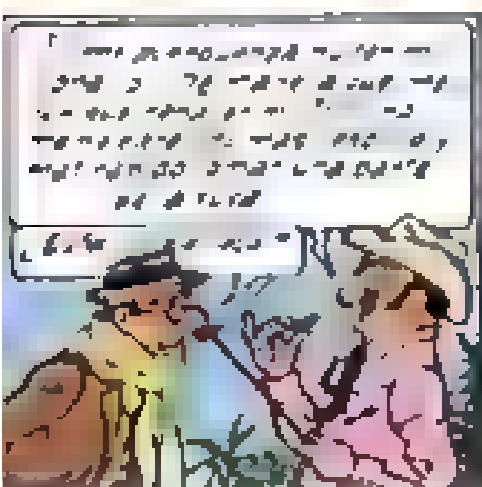
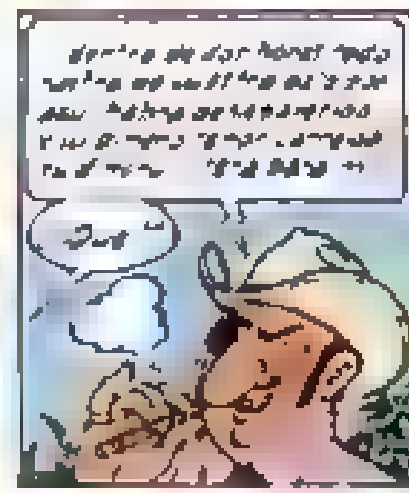


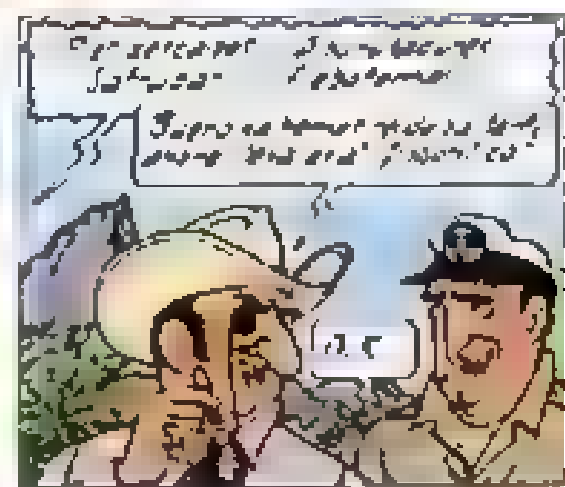
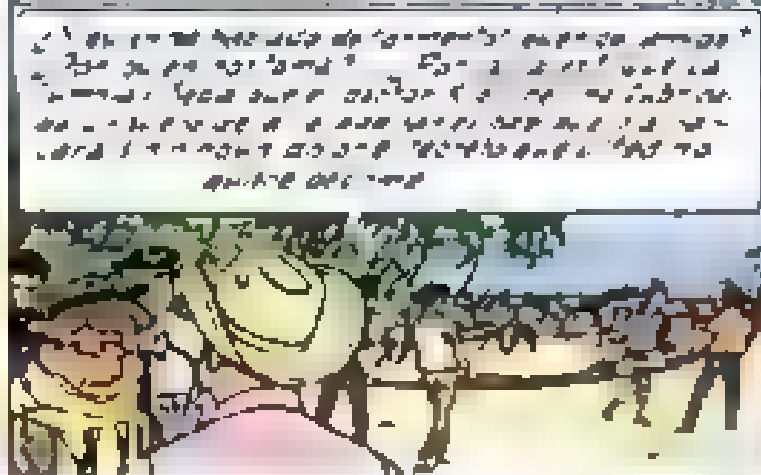
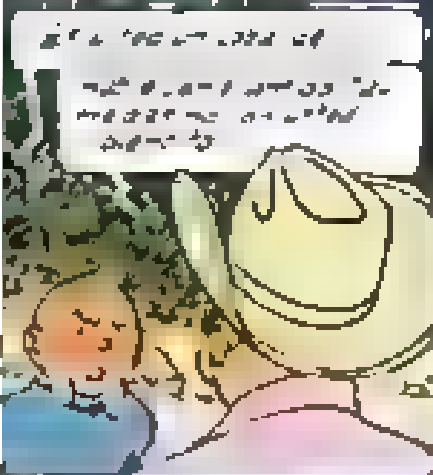


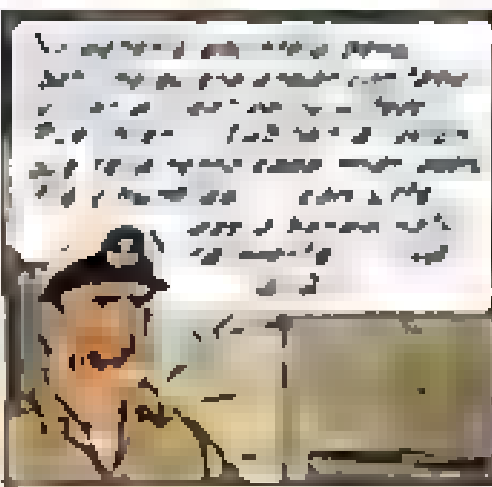
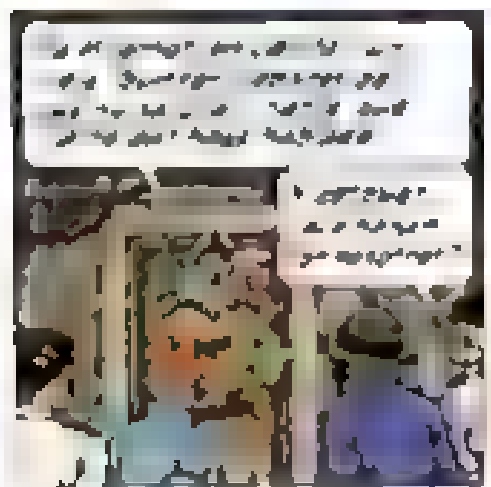
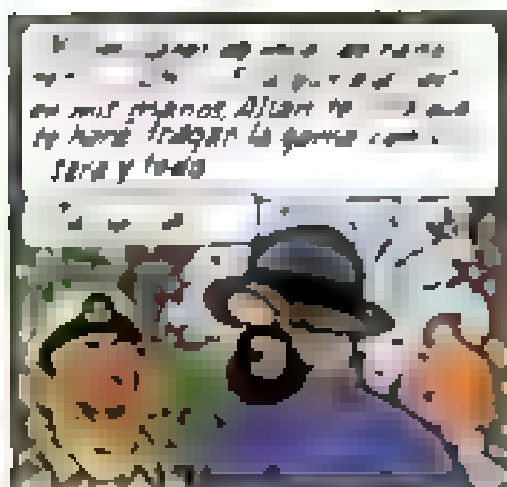
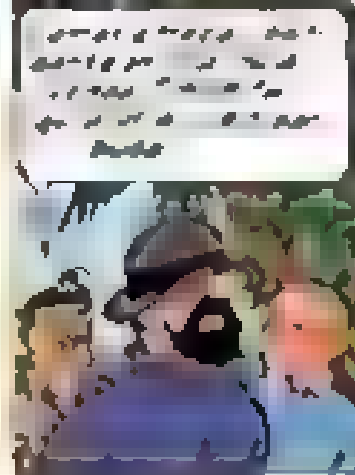


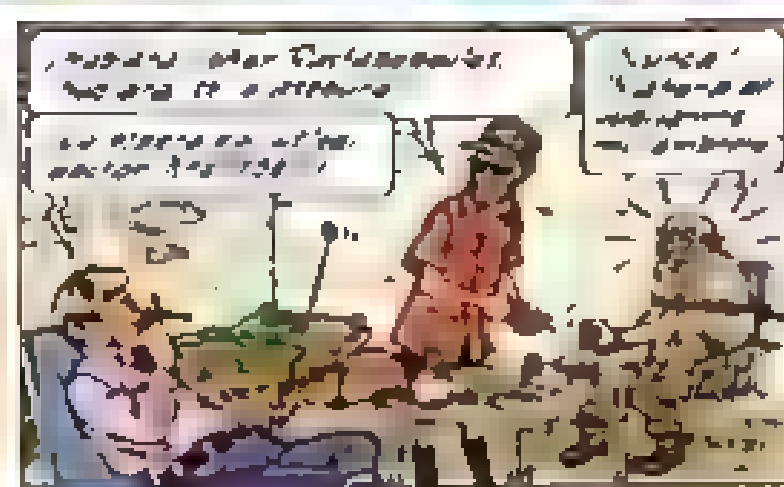
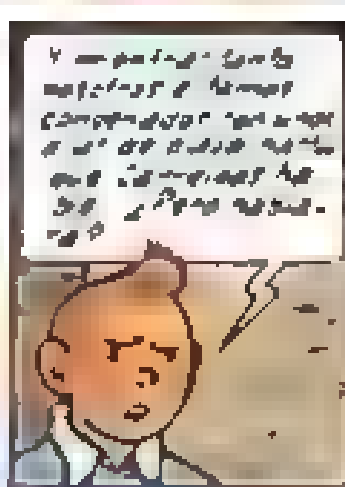
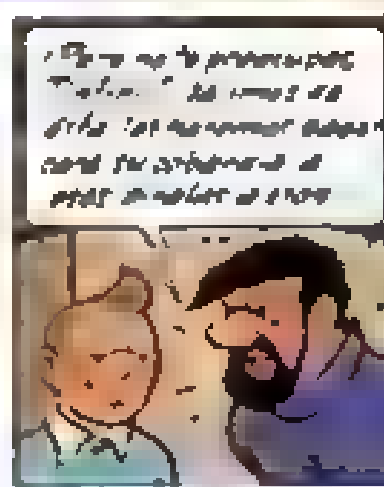


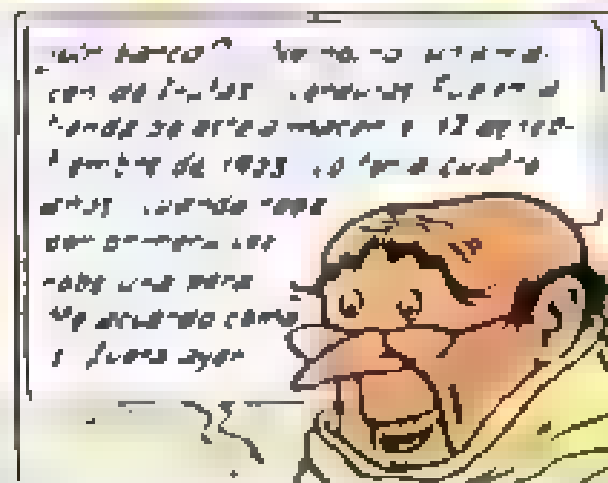
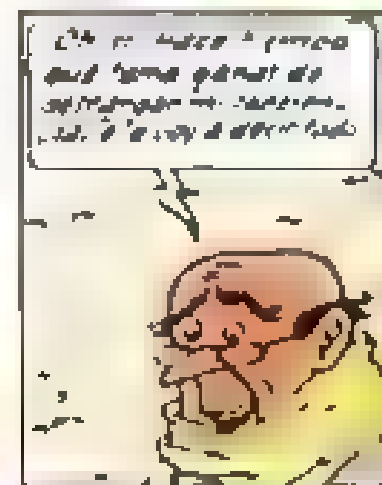




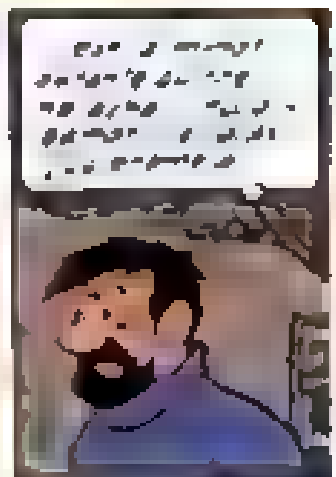
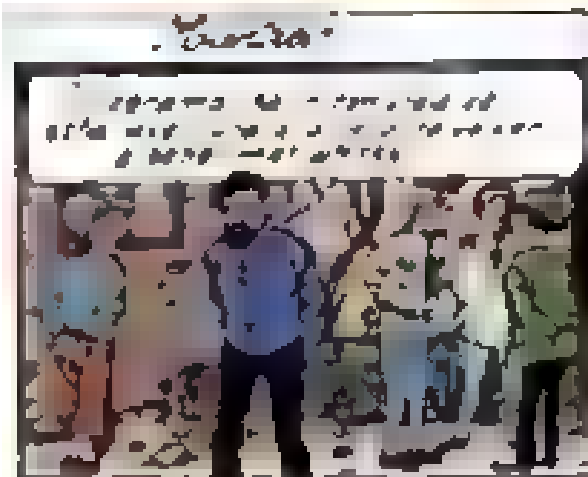
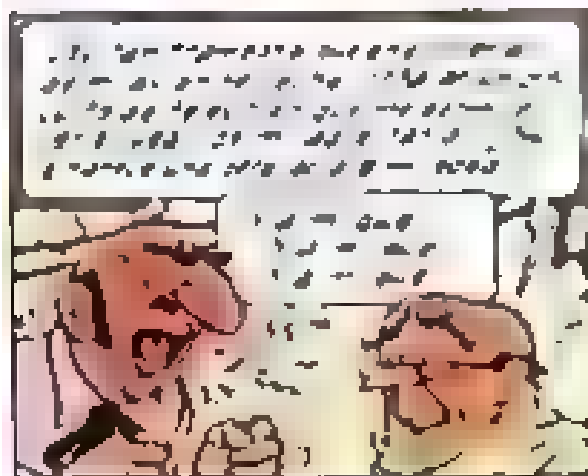
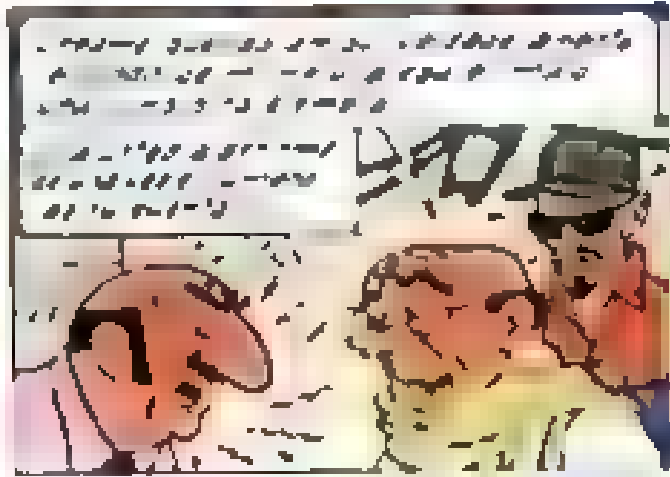
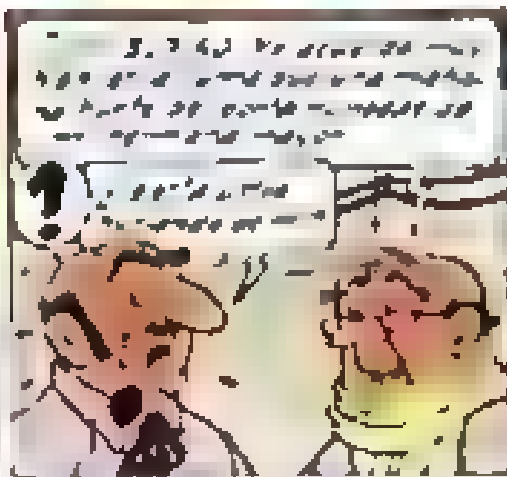
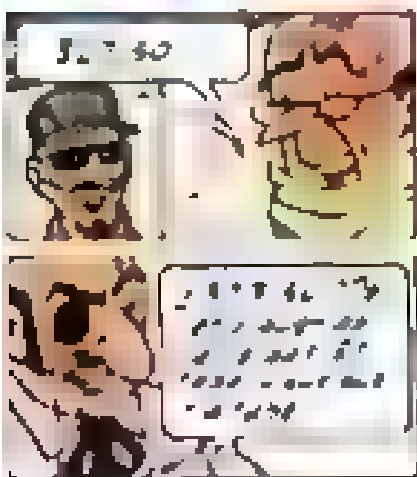
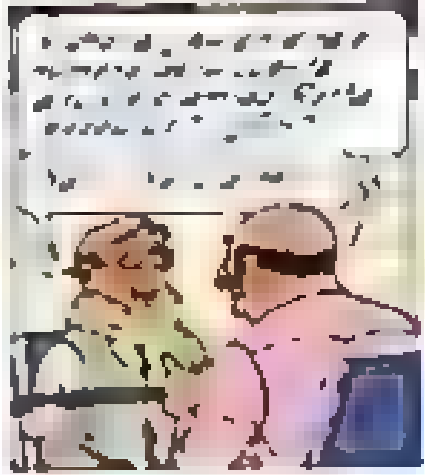
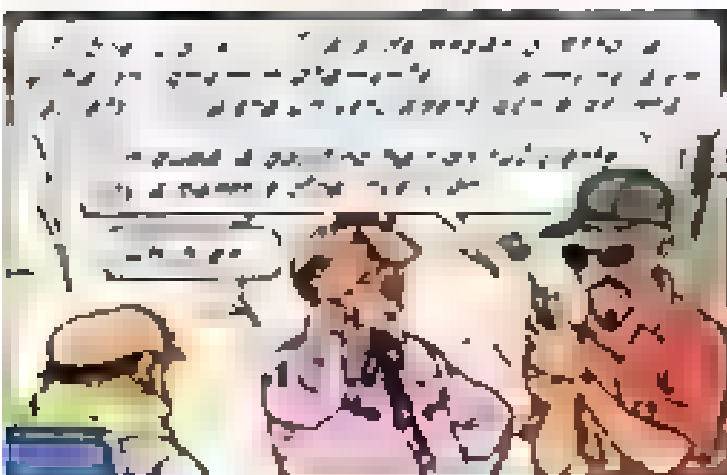


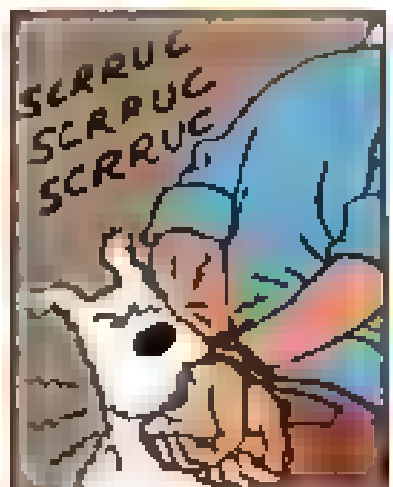


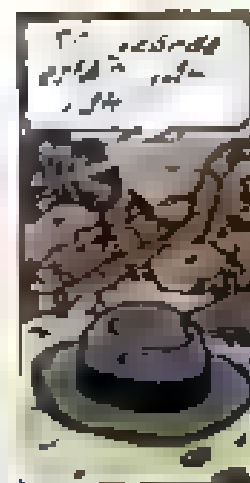


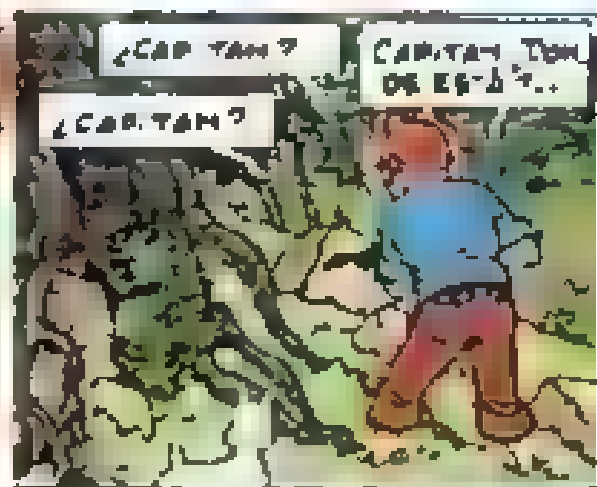
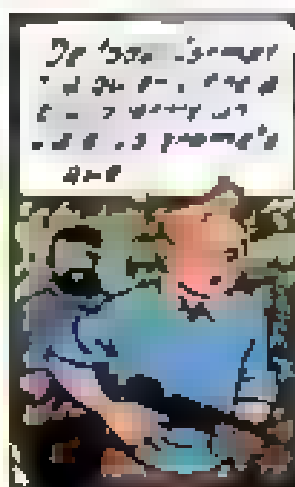
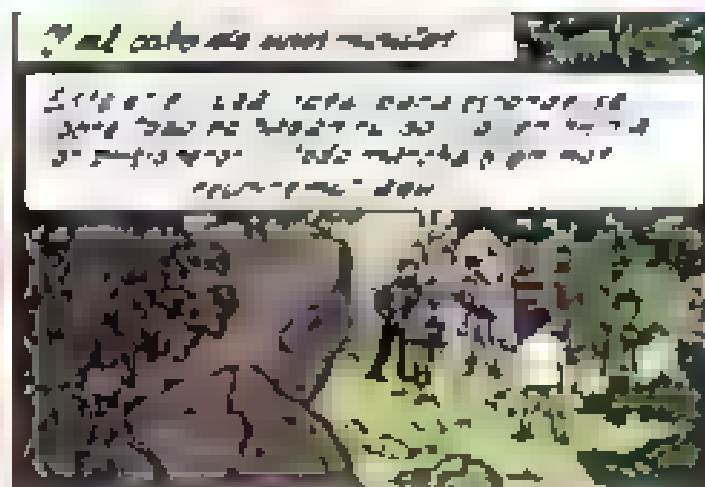
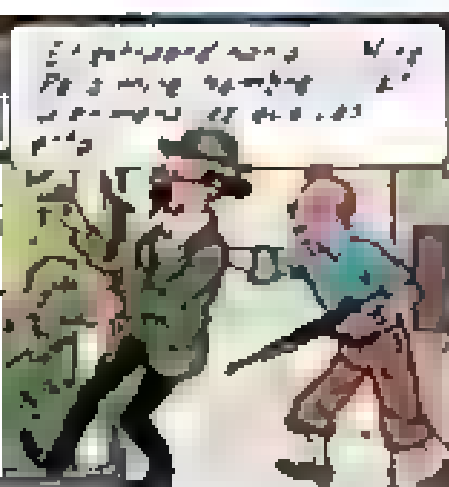
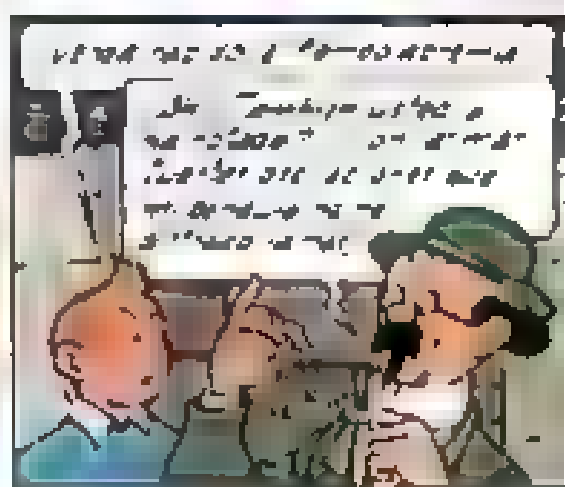
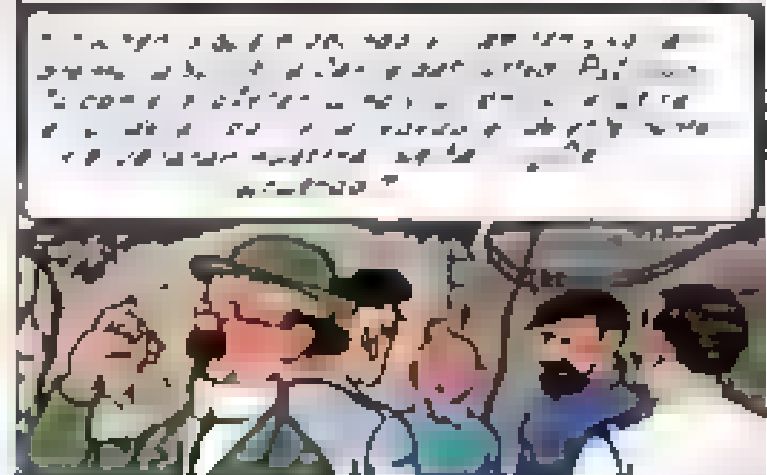
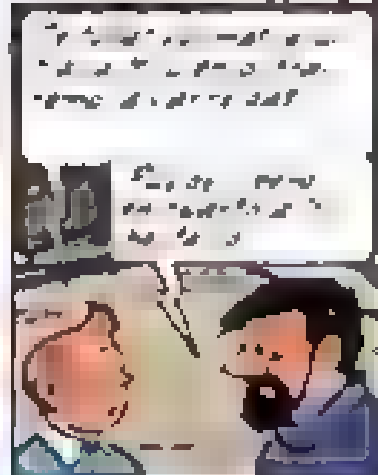




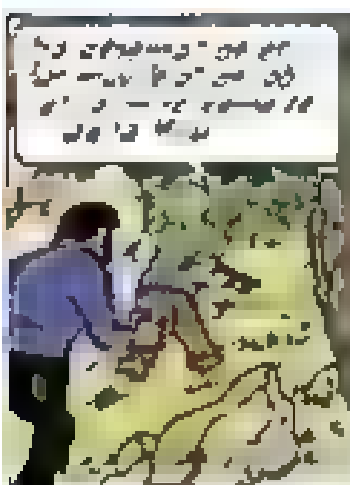
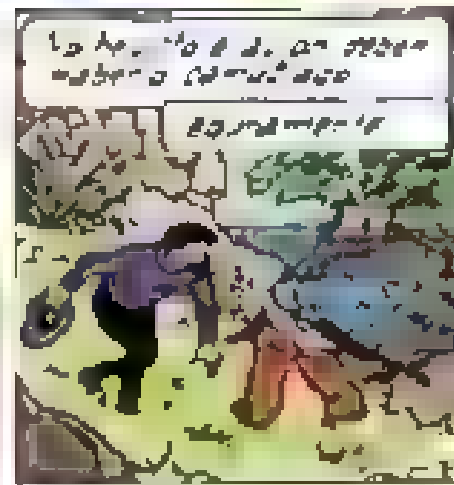
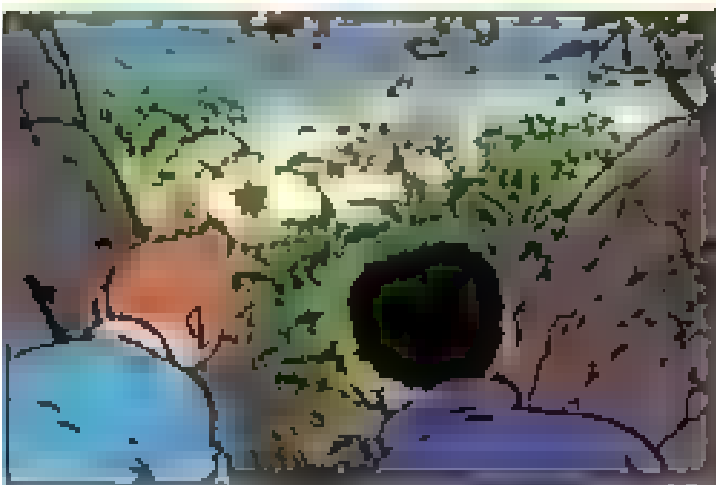
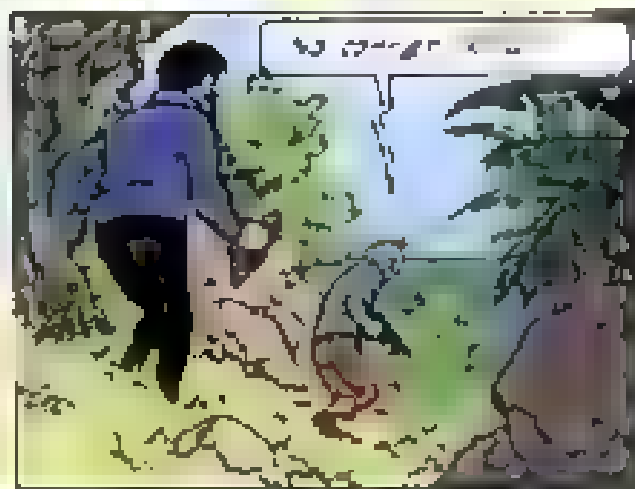


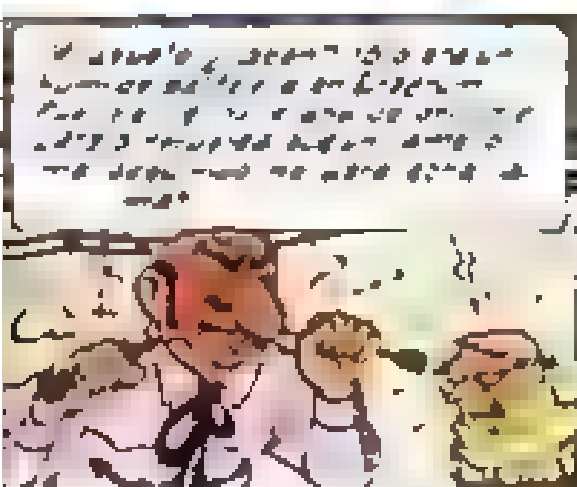
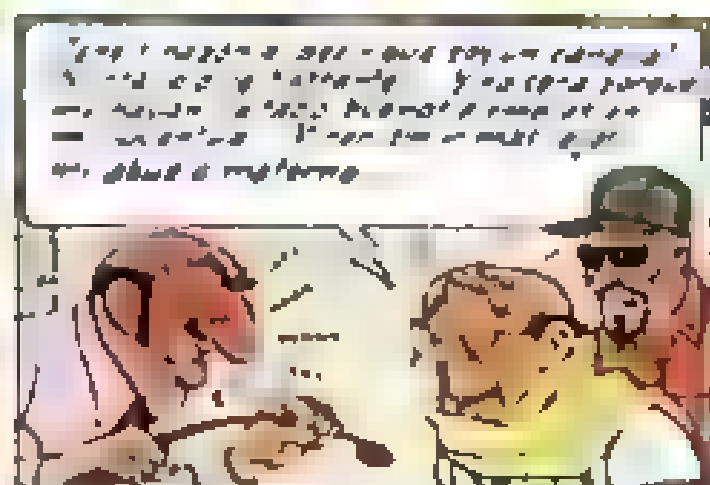
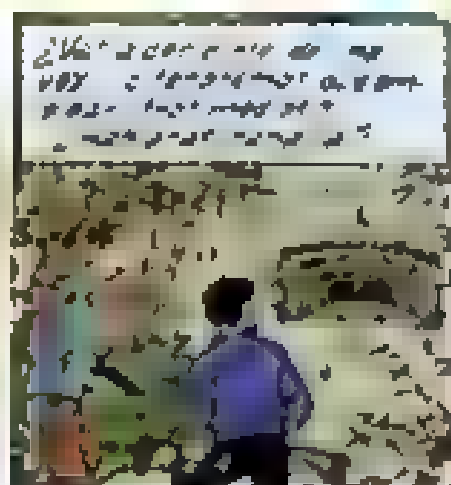
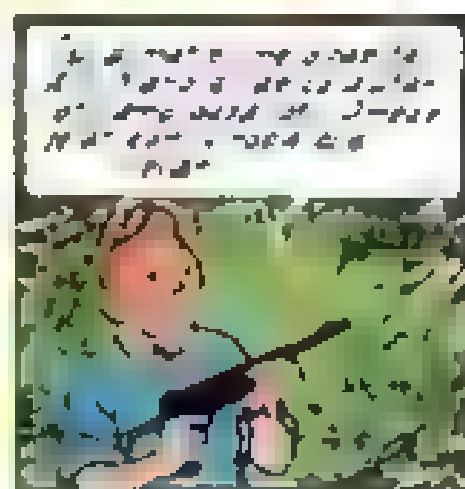


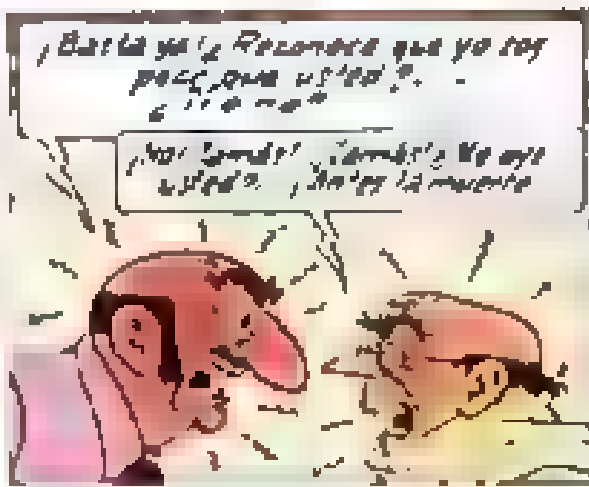
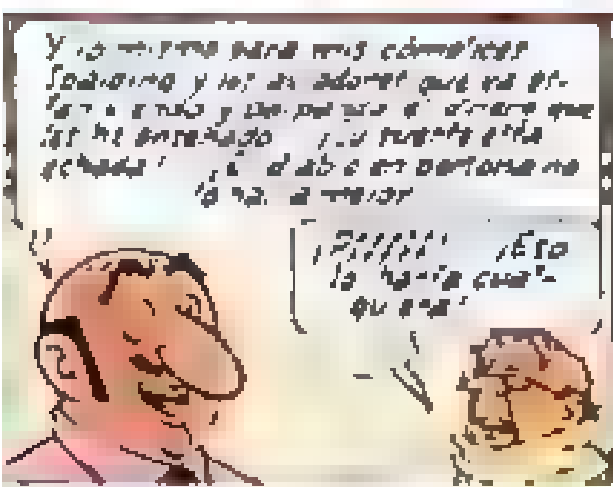
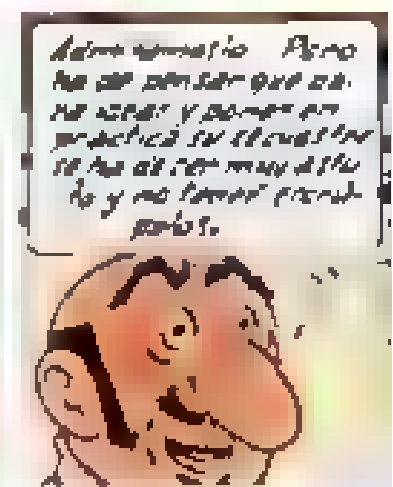
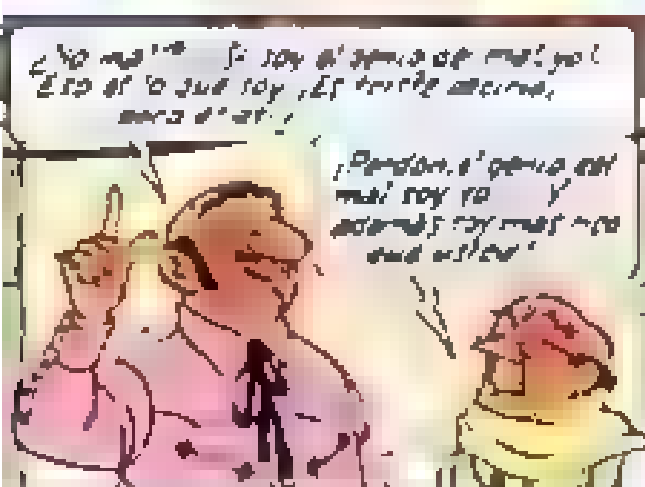
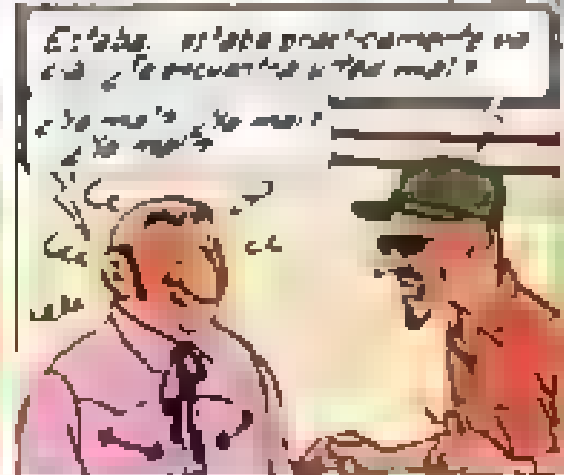


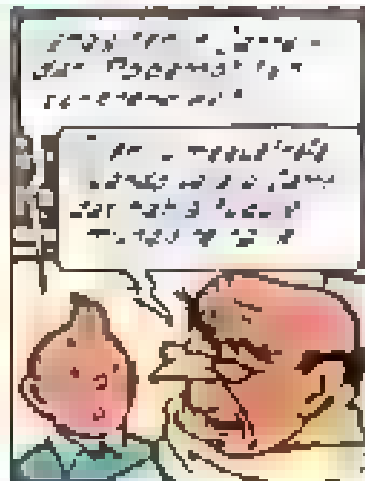
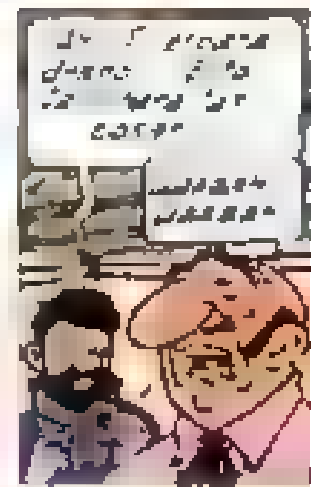
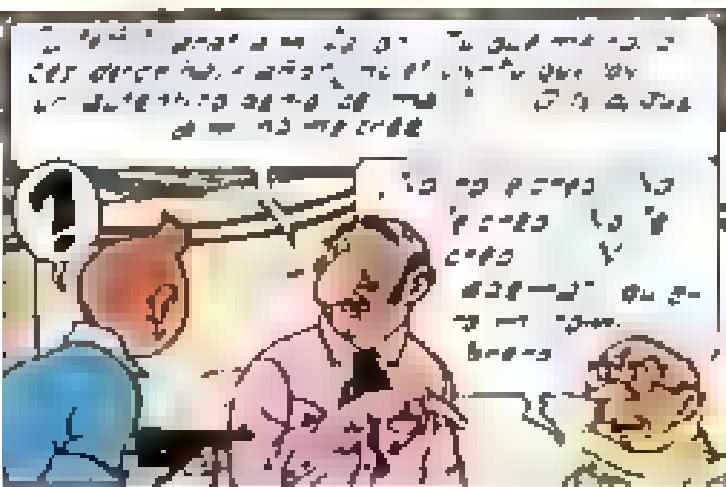
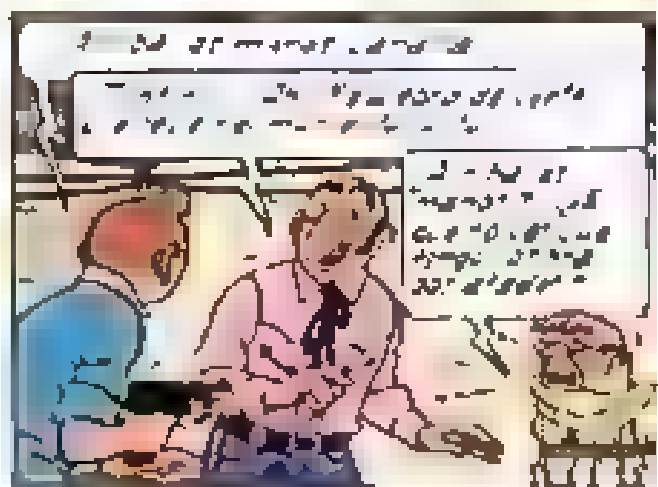






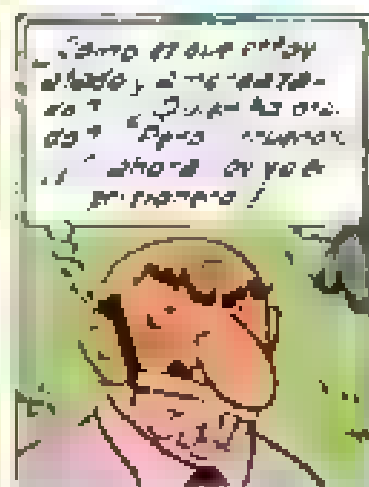
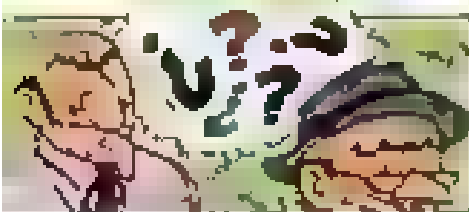
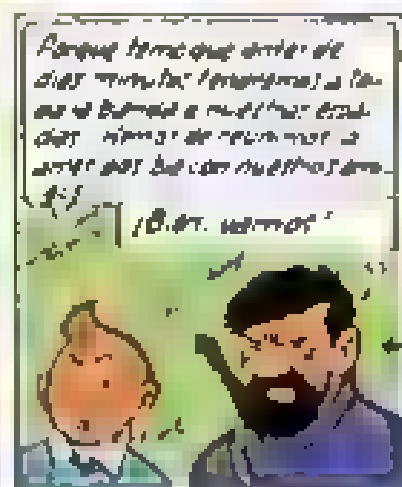
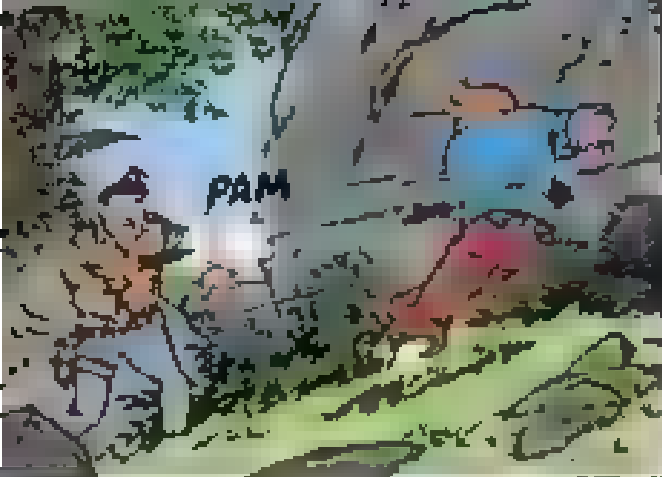


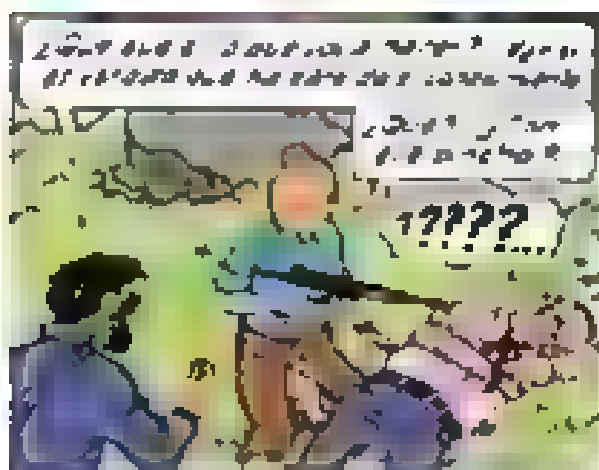
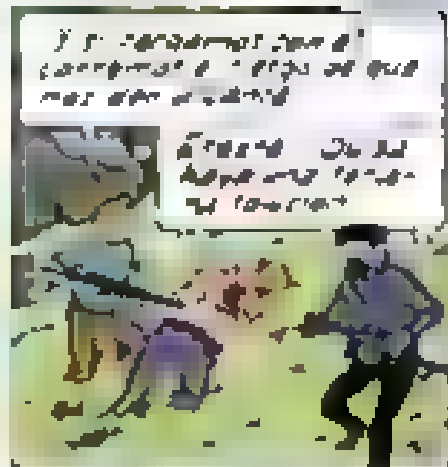


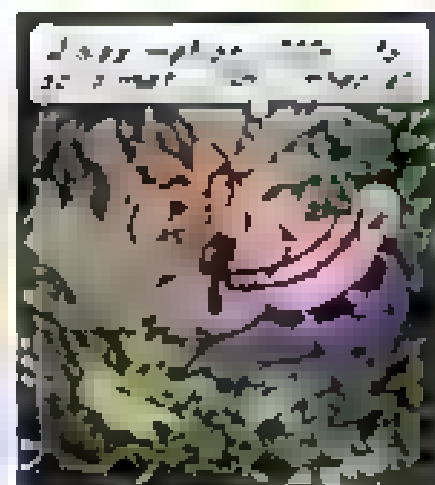


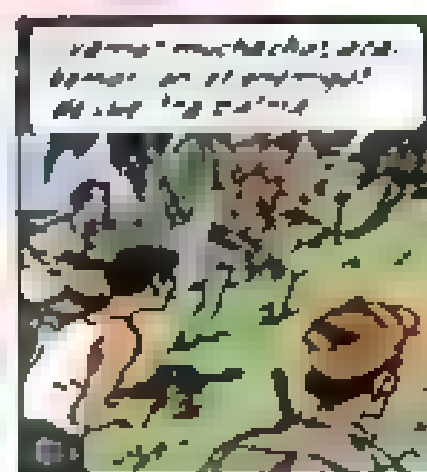
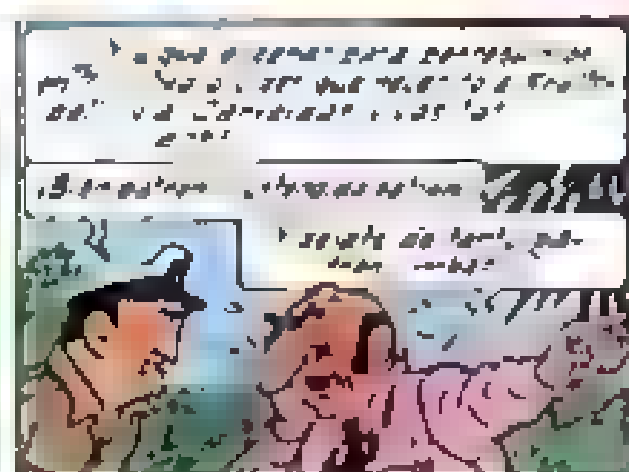
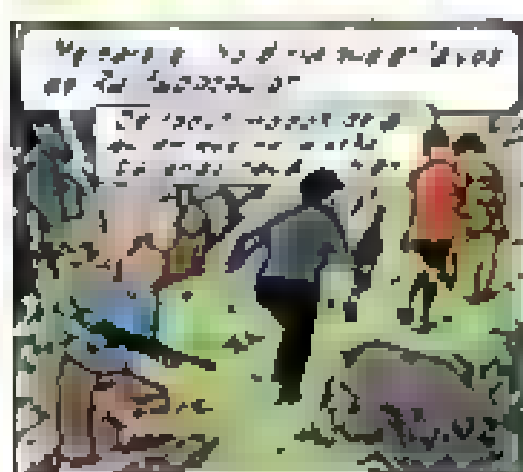
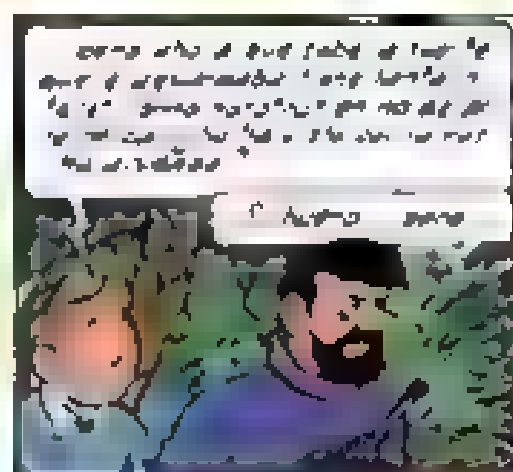














¡No voy a quedarme! ¡No  
hay nada! ¡No hay nada!



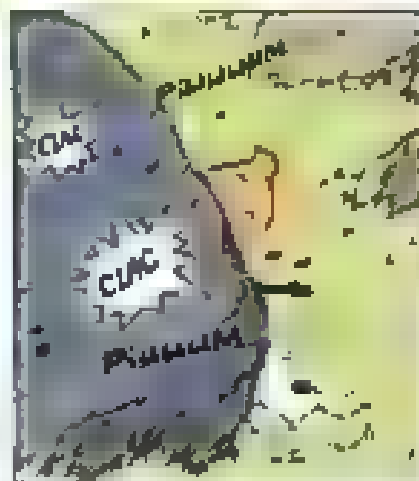
¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



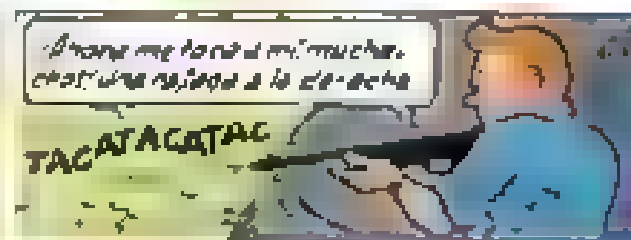
¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



PAM  
PAM



PAM  
PAM



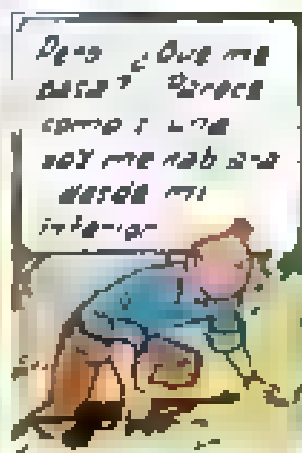
¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



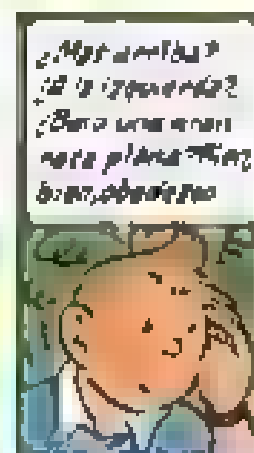
¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



¡Ya escaparé pronto  
mientras estoy con  
este amigo!



¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



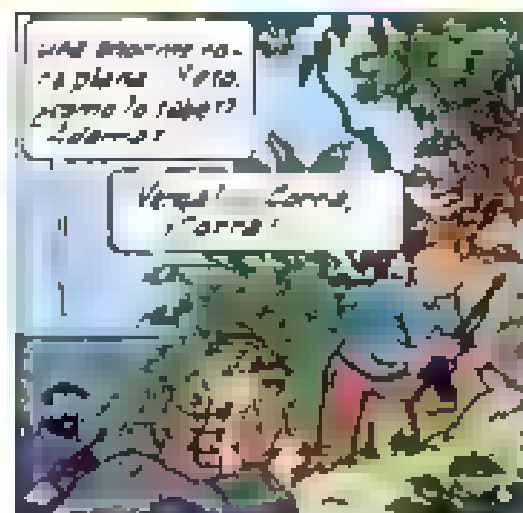
¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



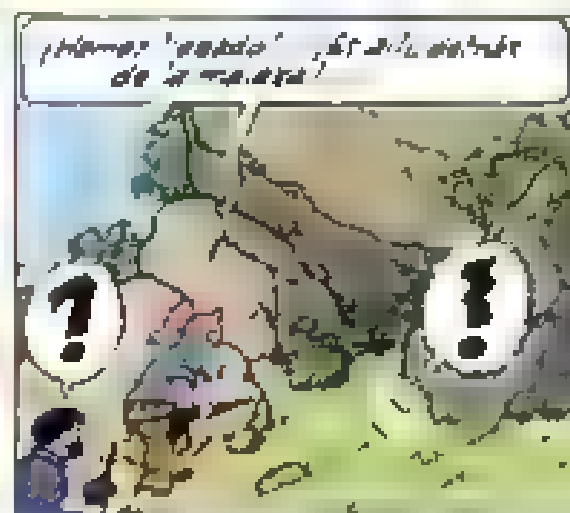
¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!

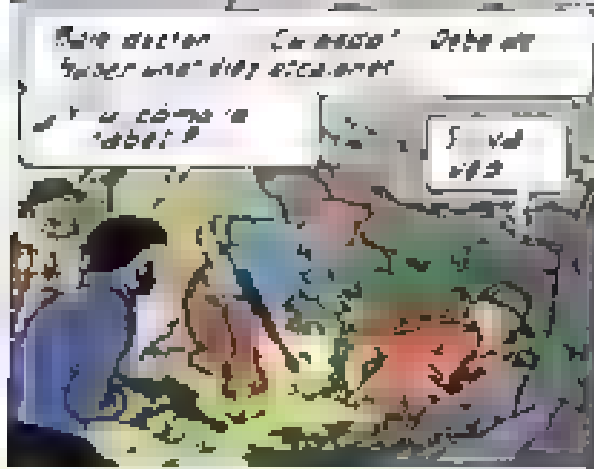


¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!



¡Corre! ¡Corre!  
¡Corre! ¡Corre!





¡Que dicen! ¿La cosa? Debe de haber una ley acerca de...

¿Y cómo se llama?

Se va a ver.



¿Y está? ¿En serio que hay Comandos Armados que no se casan?

MOLLL



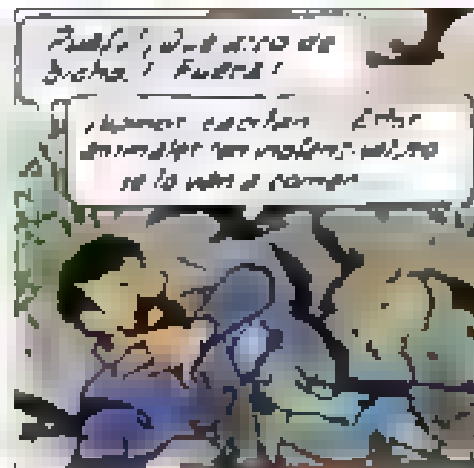
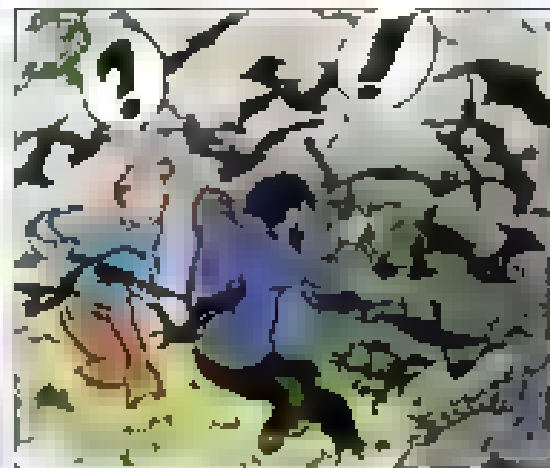
¡Ahora, usted, capitán. Me puse! No deben volver entrar aquí!

¿Pero qué le decimos a don de tal 'honor'?



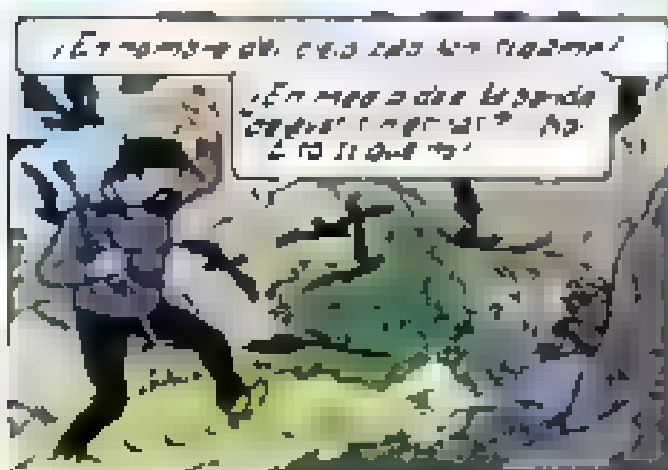
¡Y ya mismo lo sé! Por la guerra única esperanza de la nación. Por favor despare.

Esta bien, hombre!



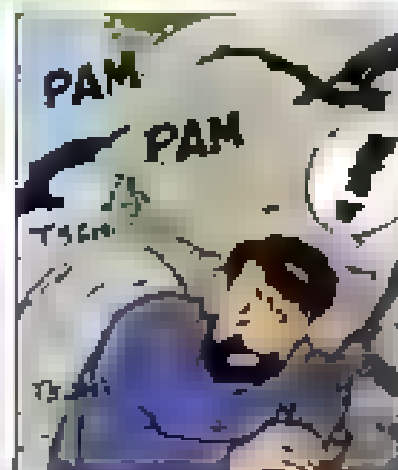
¡Fuera! ¿Qué dices de dicho? Fuera!

¡Nunca caigan! Estar armados por nosotros, así no se lo van a comer.



¡En nombre de, cada uno un nombre!

¡En medio de la vida "civiles" en el "no" lo tiene!

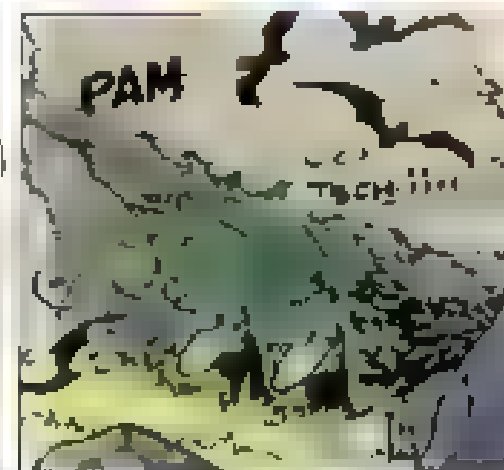


PAM

PAM

Tsch

Tsch



PAM

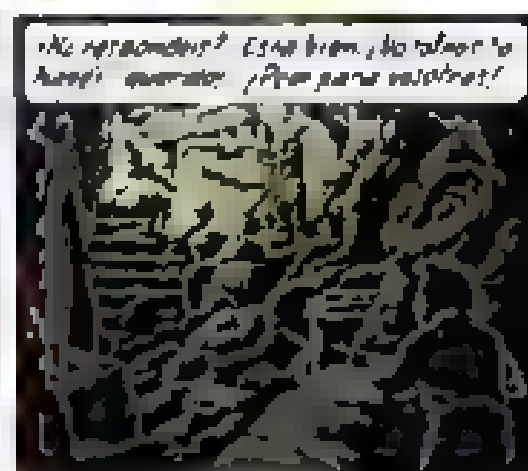
Tsch-iii



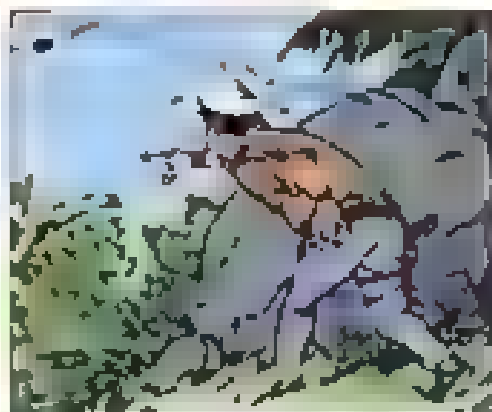
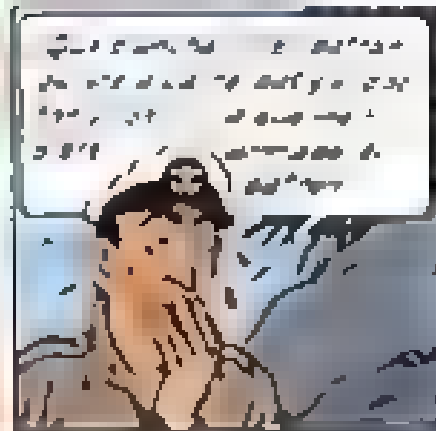
¿A la vez, dicen a través de los muros de 'los'?

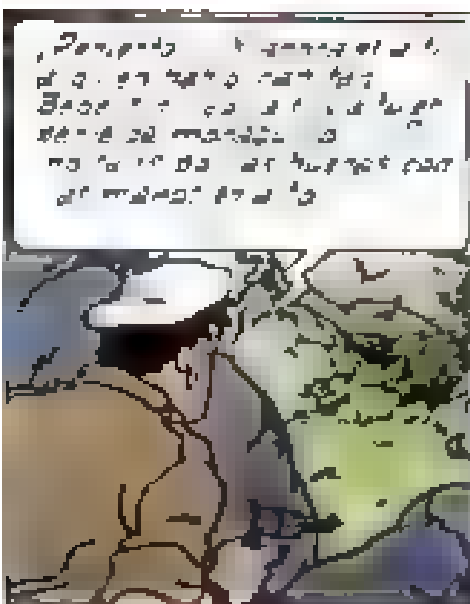
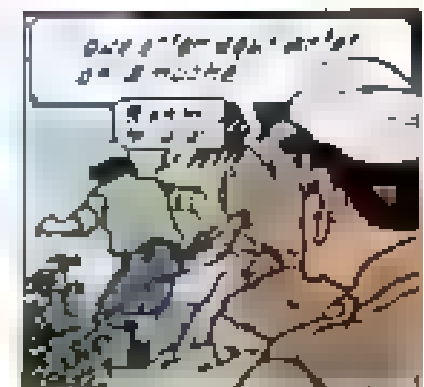
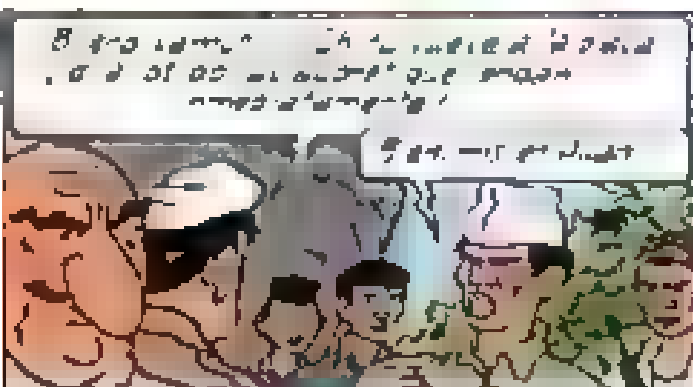
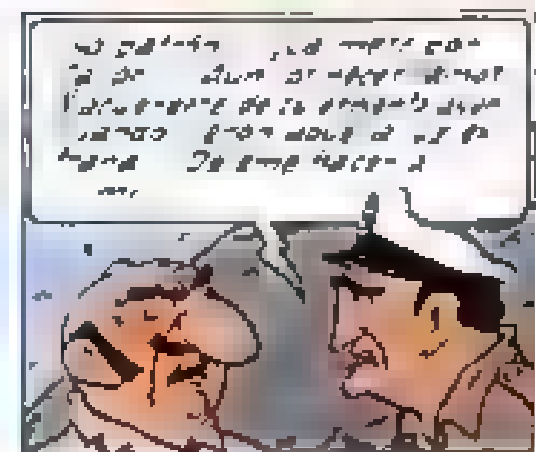
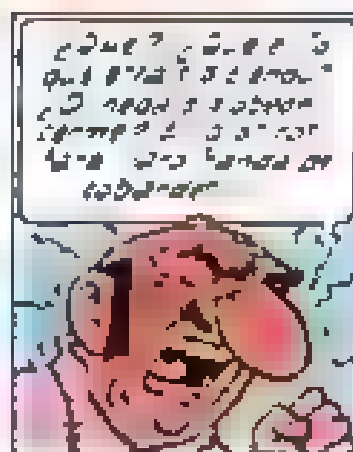
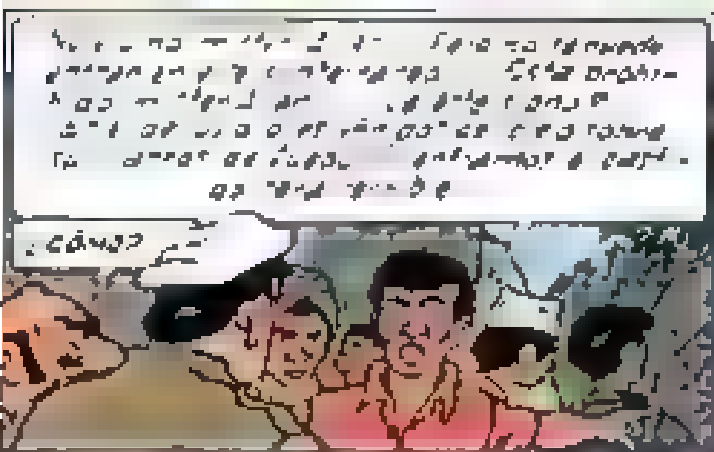
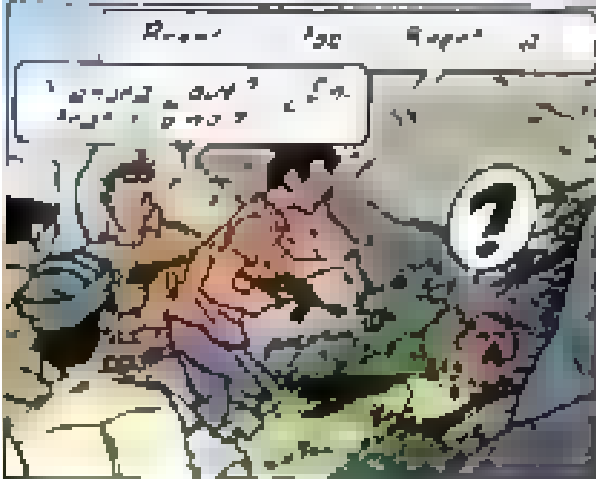


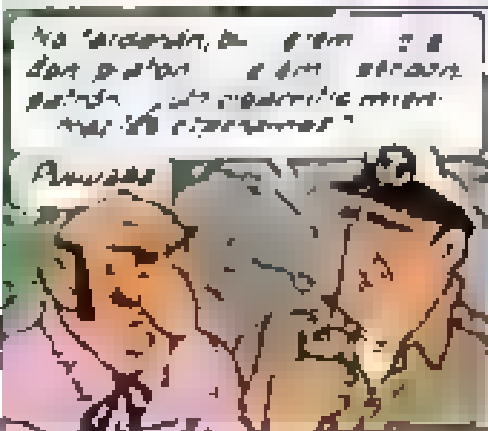
¡Ojalá! Es difícil que os he. bla... Escuchan... Un buen consejo: ¡salgan antes de que me enfada y les lance una granada!



¡No seamos! Está bien, no volveré aquí, querido! ¡Pero para vosotros!







No "acordán, de quem é o  
don do don é um senhor  
pauco, um senhorito muito  
mal de dinheiro."

Anuário



CRAC

?

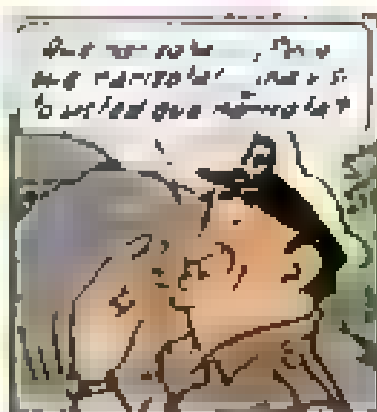
¿Que é  
isto?



Chá, um do universo  
em tamanho maior do que  
na realidade.



Isso é...? É um animal do  
meu mundo?



Que tem sido, é um  
do mundo? Não é  
fofoco que não é?



Ve, quando é  
alguma coisa  
de fora aqui.

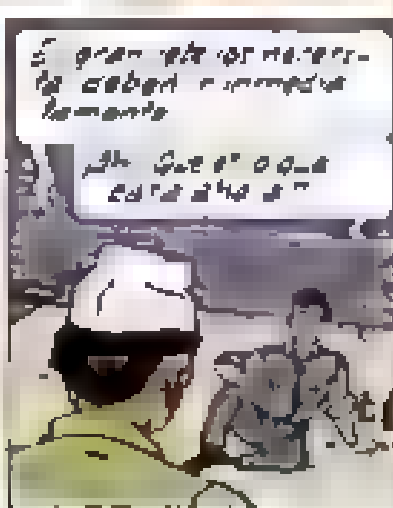


?



Marcelo, certo.

Se, ele vive um  
nosso homem.

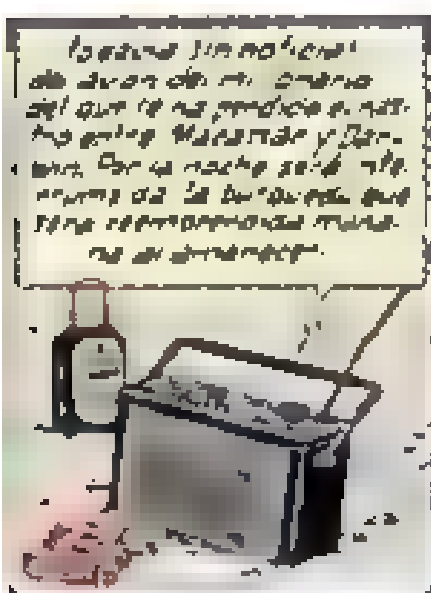


É grande, os homens  
lá estão sempre  
lamente.

Oh, que é o que  
está ali?



Tudo pareceu  
muito mais  
do que o que  
é. Não é  
um ser do mundo  
lá fora.



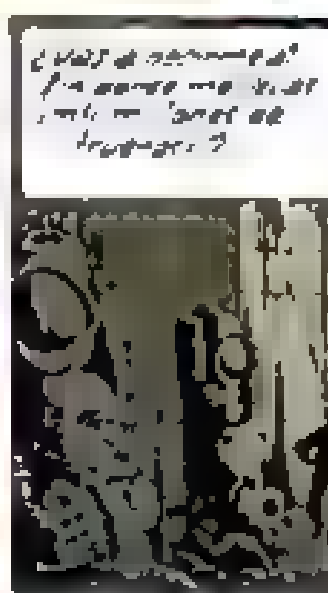
Isso é um animal  
do mundo do  
que te não conhece. Não  
é um animal do mundo  
do mundo do mundo  
do mundo do mundo  
do mundo do mundo.



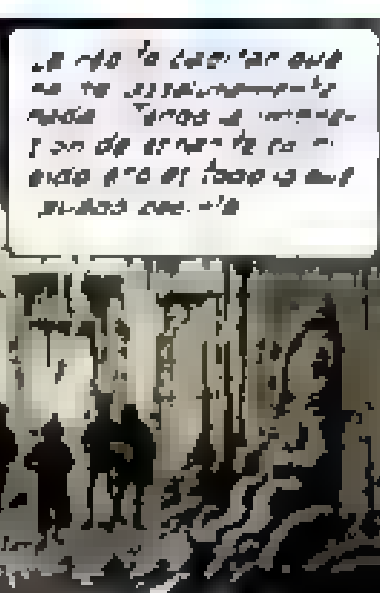
Buena, isto é, isto é, isto é  
homem do mundo, homem  
muito bom.

Sim, não, não, não  
isto é, isto é, isto é

Sim, não, não, não  
isto é, isto é, isto é



Quais são os nomes?  
Fazendo-me, isto é,  
isto é, isto é, isto é



Isso é, isto é, isto é  
isto é, isto é, isto é  
isto é, isto é, isto é  
isto é, isto é, isto é

¿Y como puede ser que haya caridad? Naturalmente esto debe a estar tras aquello que la parte de una de era.

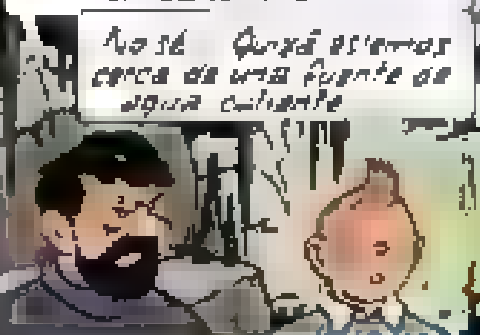


Es raro del de luego. A mi, esto me recuerda la extraña 'us del Templo del Sol'.

Creo que ya hemos llegado a nuestro destino. Si, esta es la estatua que me ha sido descrita.



¡Claro! Las voces interiores han dicho lo que esta estatua al señor, naturalmente. Por consiguiente "las voces" ya han dado la razón al señor a la razón de razón que reina en este terreno? Esto parece un baño turco!



¿Y por qué no una fuente de agua con leche?

O de que no es famoso el de un volcan? Me permite?

¿E' oio? ¿Joderian fuerte sobre el oro? ¿E' de la derecha? Bien!



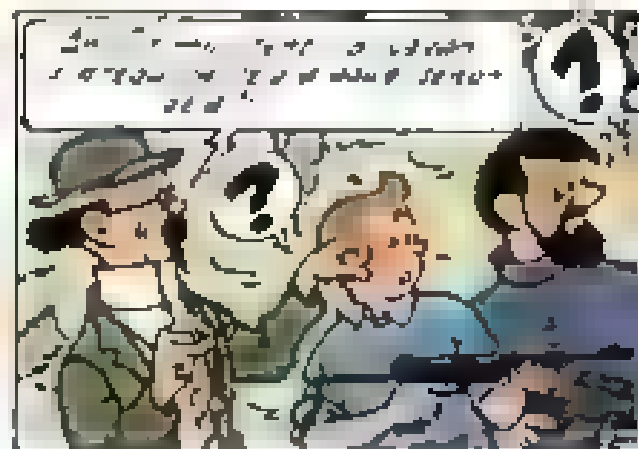
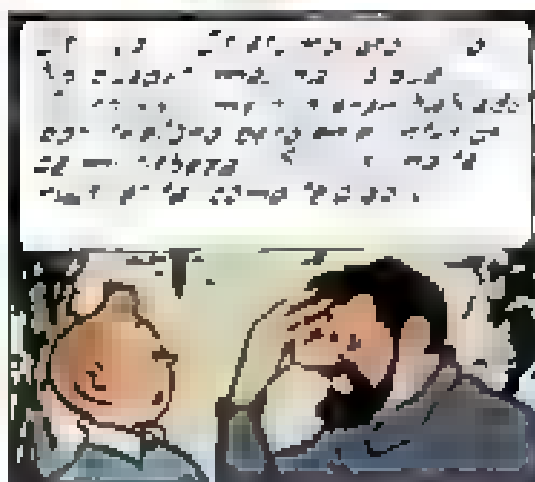
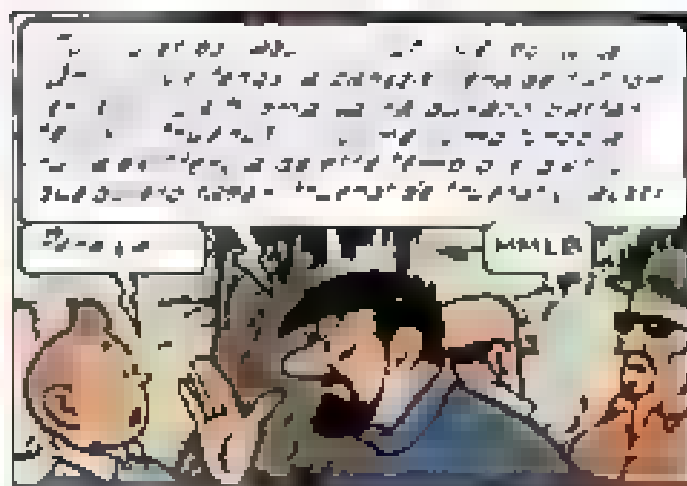
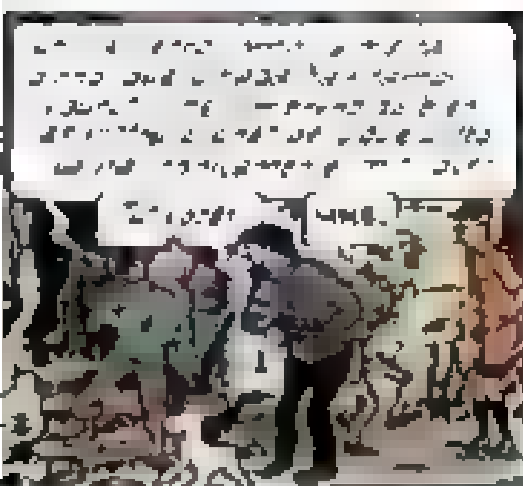
un paradero se crefo. Et atom-oro. ¡El oro ha hecho funcionar el mecanismo! Entramos.

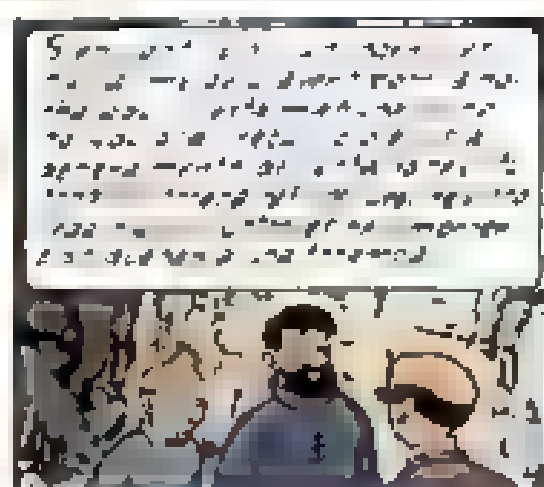
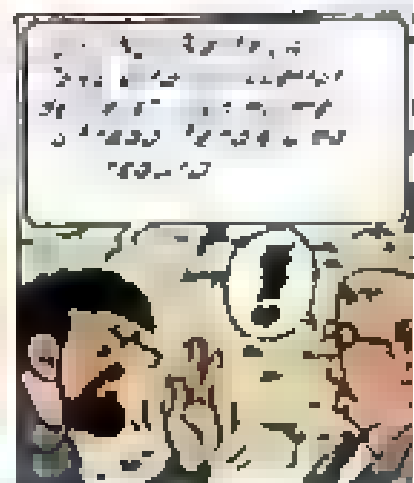
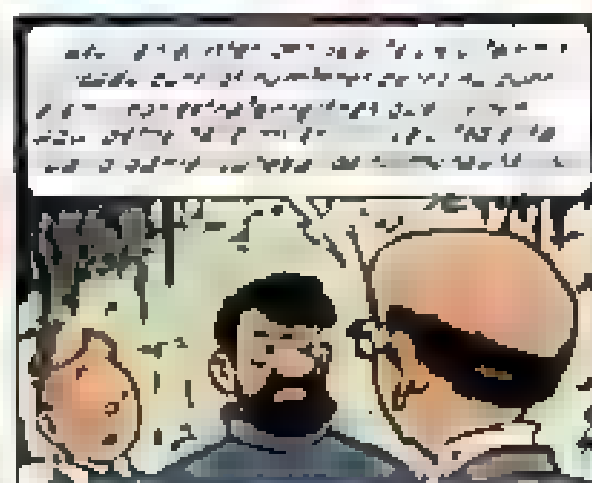
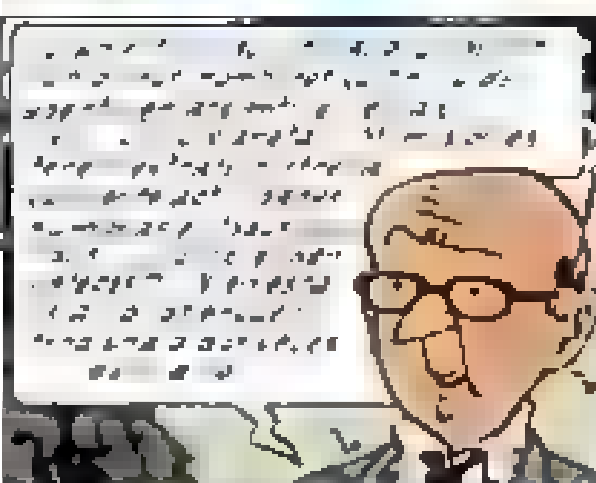
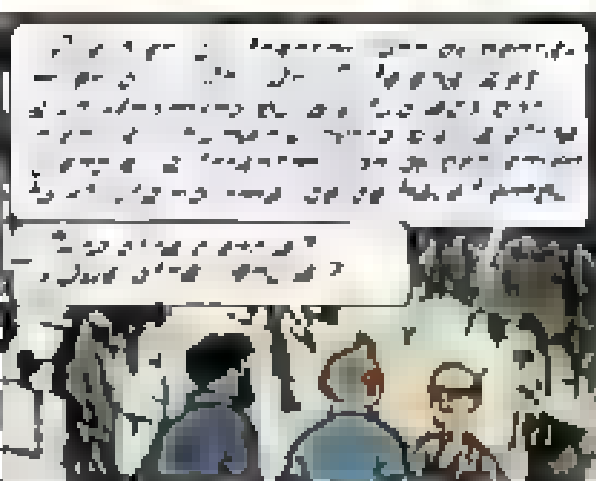
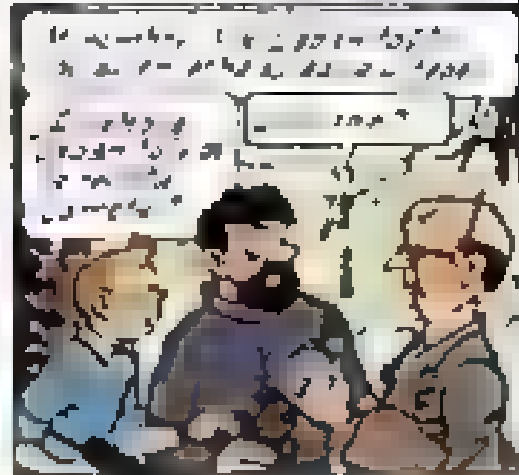
¿Quié es? Pro.

Vamos, coditan. Yo parare el ultimo. y pondre la estatua en su lugar.







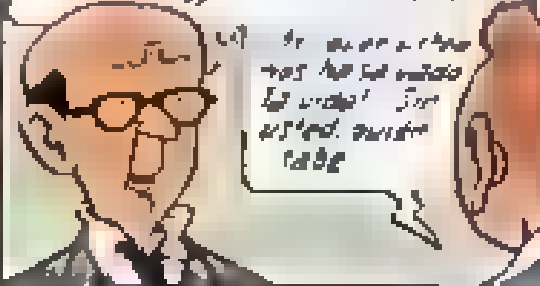




¿A qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?



¿A qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?



**TCHAAA!**



¡Pero mirad!, han entrado  
a la fiesta muchos amigos  
de la familia, de la escuela...



¿A qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?



¿Dónde va a ir ahora? ¿Ahí,  
no? ¿No es que te me has caído encima?



¡Pero mirad!, han entrado  
a la fiesta muchos amigos  
de la familia, de la escuela...



¿A qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?  
A las 10. ¿Pero a qué hora va a venir el profesor?

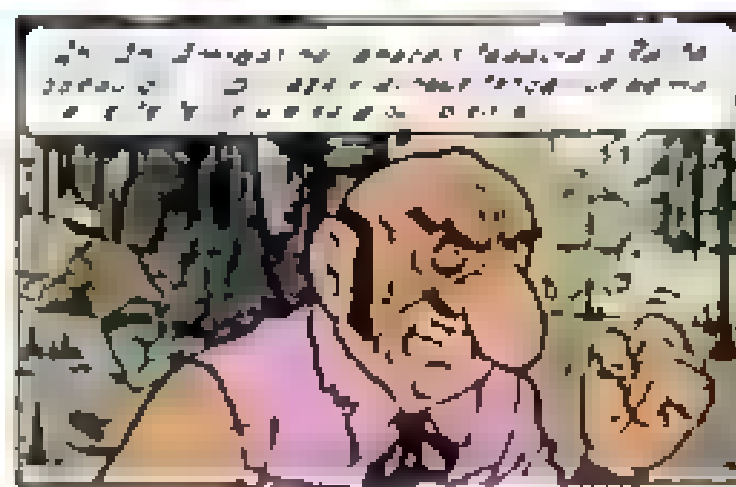
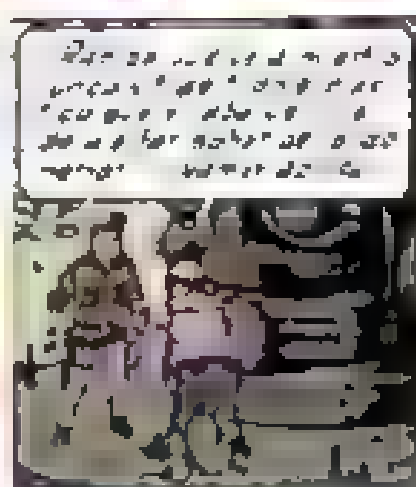
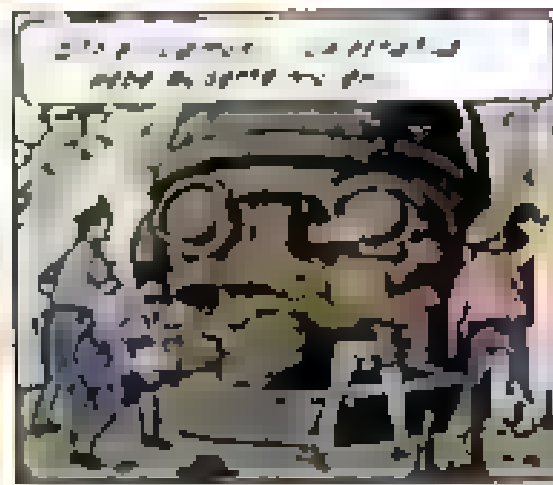
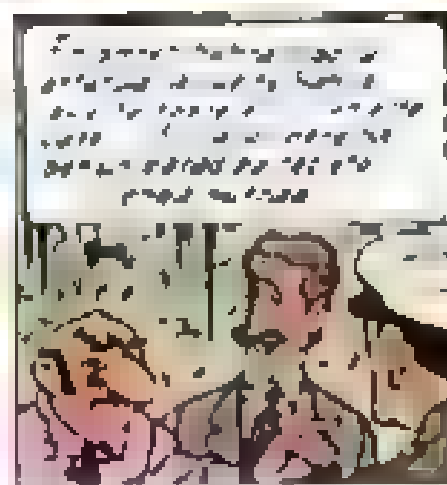
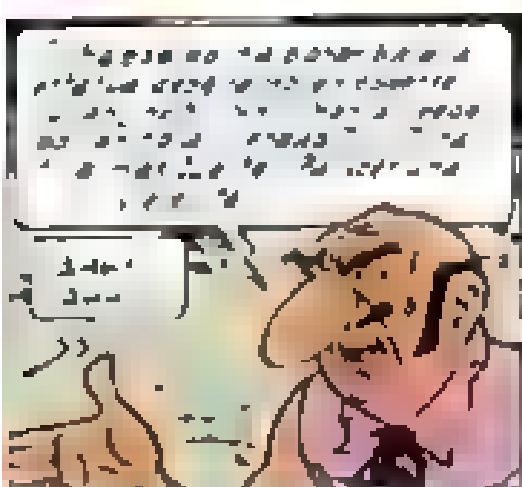


¿Dónde va a ir ahora? ¿Ahí,  
no? ¿No es que te me has caído encima?



**¡EL SOMBRERO  
DE CARREOAS!**







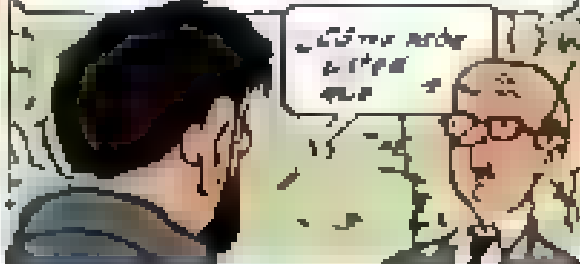
Resoluto e decidido, ele se  
 deu ao trabalho de escrever  
 sobre os assuntos que lhe  
 interessavam, com muita  
 rapidez.



... mas é o que eu quero  
 saber, e não a opinião de  
 ninguém. Eu quero saber  
 com certeza de certeza.



... mas é o que eu quero  
 saber, e não a opinião de  
 ninguém. Eu quero saber  
 com certeza de certeza.



... mas é o que eu quero  
 saber, e não a opinião de  
 ninguém. Eu quero saber  
 com certeza de certeza.



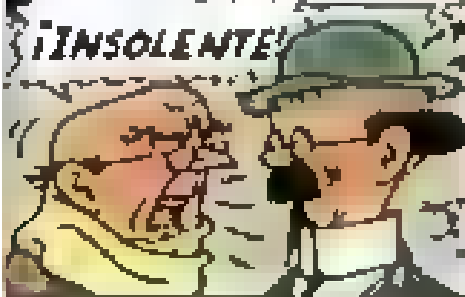
... mas é o que eu quero  
 saber, e não a opinião de  
 ninguém. Eu quero saber  
 com certeza de certeza.




... mas é o que eu quero  
 saber, e não a opinião de  
 ninguém. Eu quero saber  
 com certeza de certeza.



... mas é o que eu quero  
 saber, e não a opinião de  
 ninguém. Eu quero saber  
 com certeza de certeza.



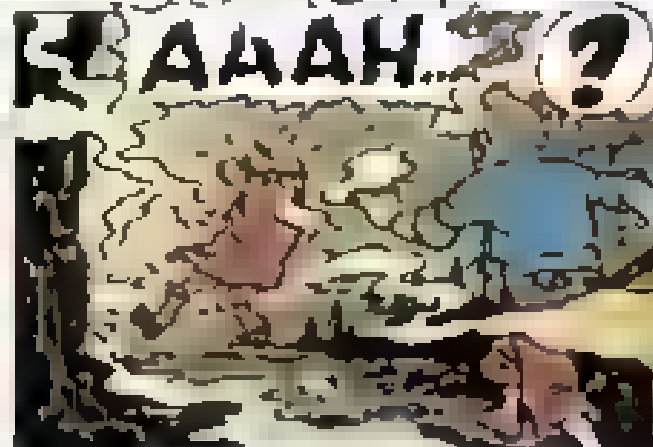
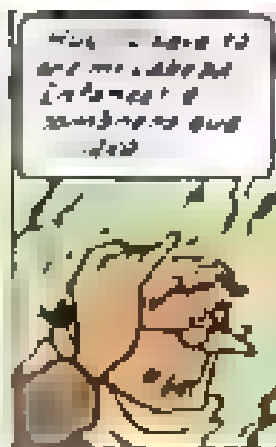
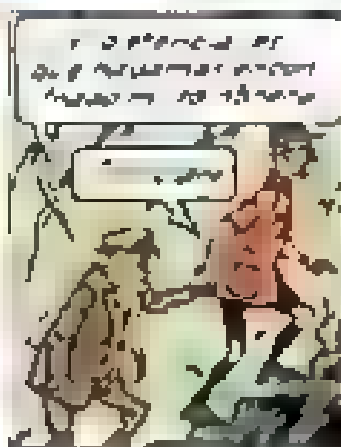
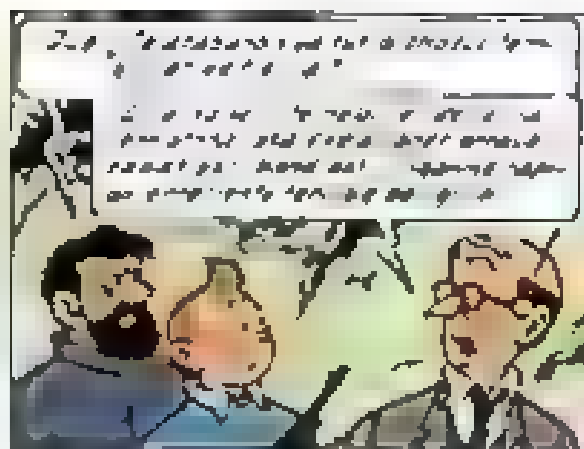
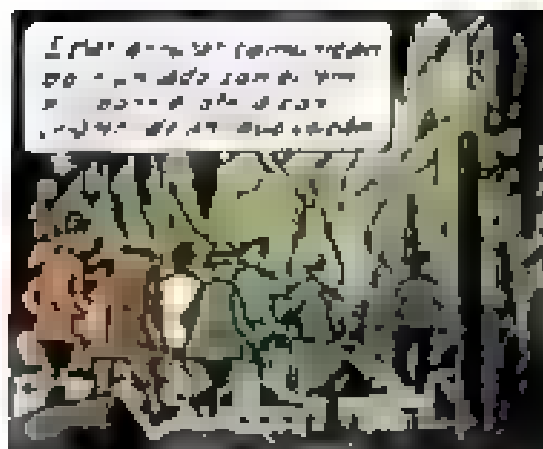


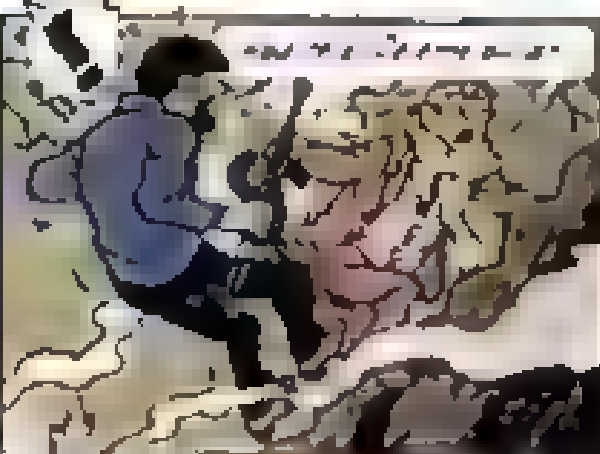
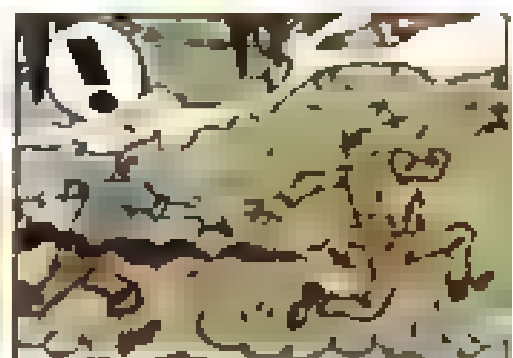
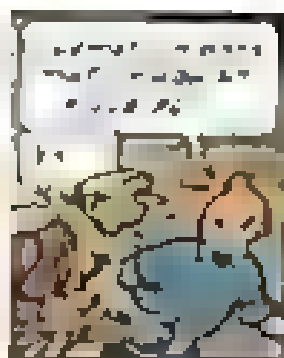
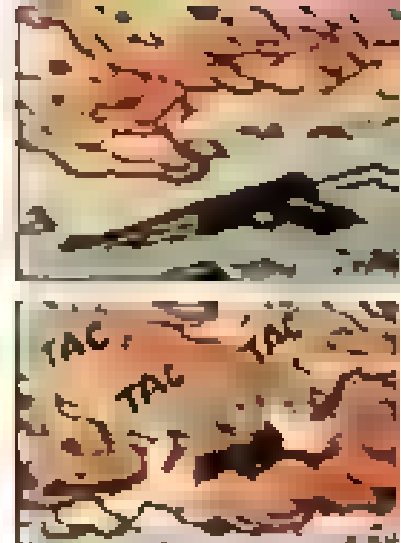
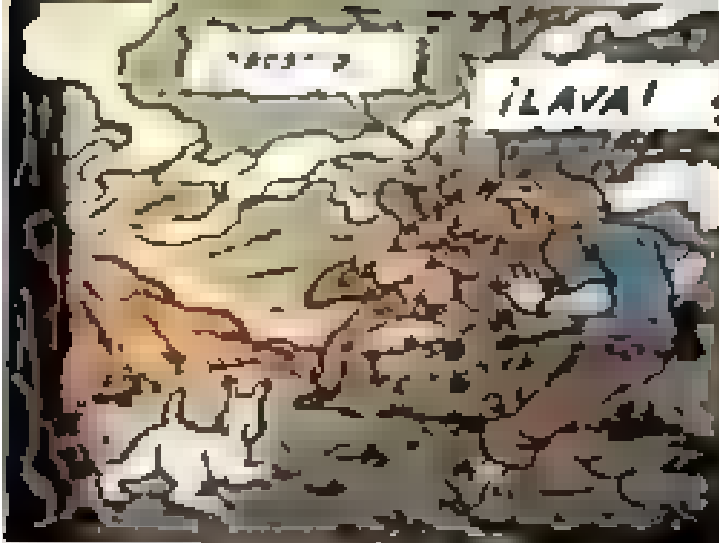
"I picked  
 the original '80s  
 look, and the  
 comedy of war."  
 (p. 1)

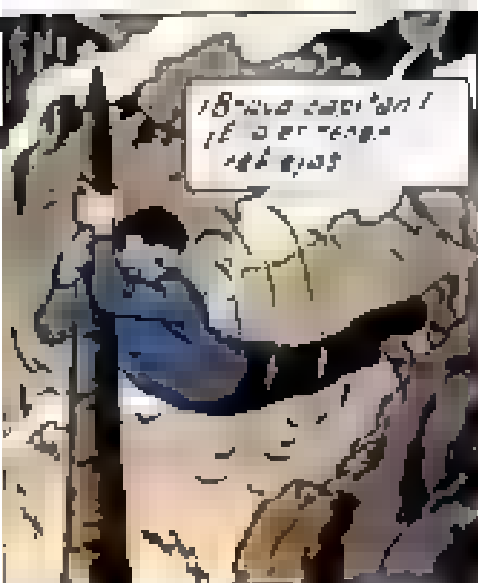
[illegible]

A black and white photograph showing a group of people, including children and adults, standing outdoors. Some individuals are holding signs with text. The scene appears to be a public gathering or protest.





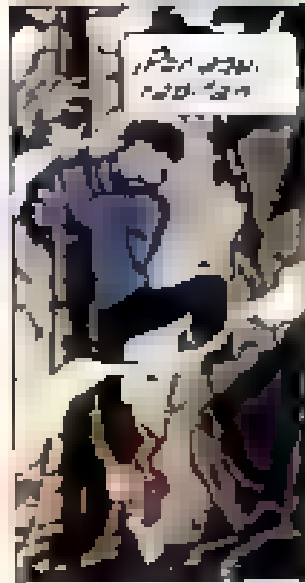




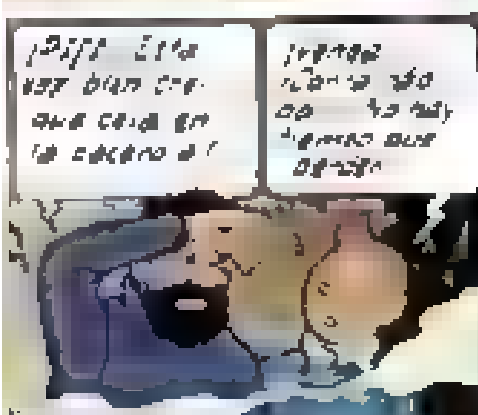
¡Bueno capitán!  
¡Éste es el lugar  
ideal para  
nosotros!



¡Déjase  
resbalar  
ahora!

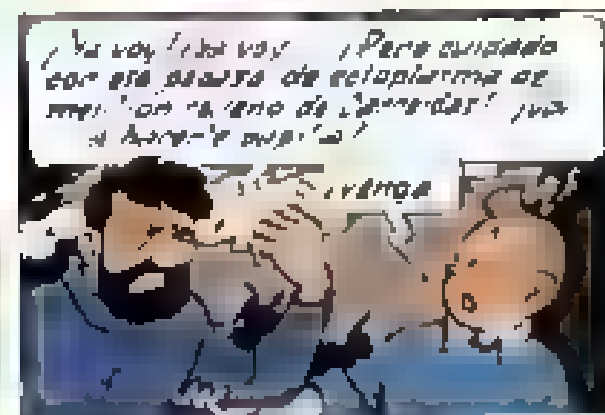


¡Por aquí,  
capitán!



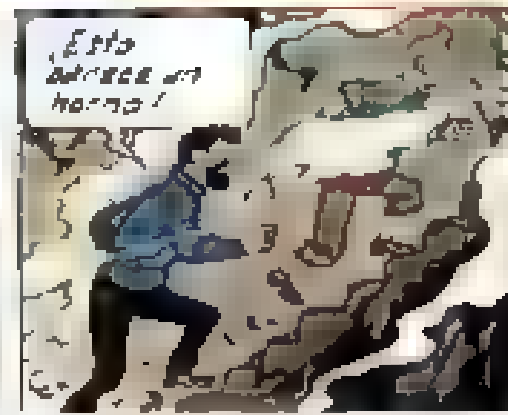
¡Dijo! Esto  
está bien, es  
que está en  
la cabeza de!

¡Pero  
cómo va  
a ser? No hay  
nada que  
se pueda  
hacer!

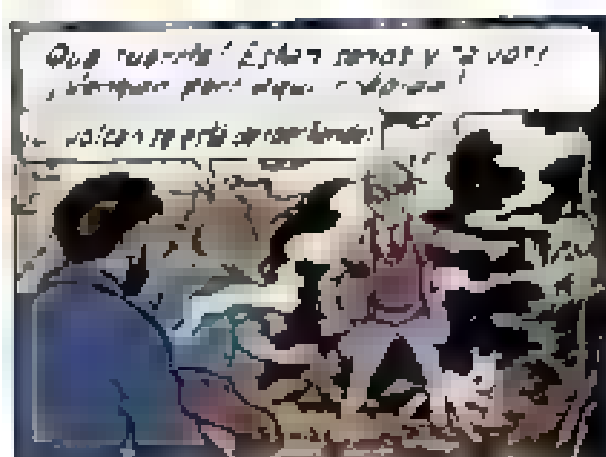


¡Va voy! ¡Va voy! ¡Pero cuidado  
con esa alarma de teloplama de  
materia plástica de 'cuerdas' que  
se hacen y se deshacen!

¡Venga!



¡Esto  
se llama un  
horno!

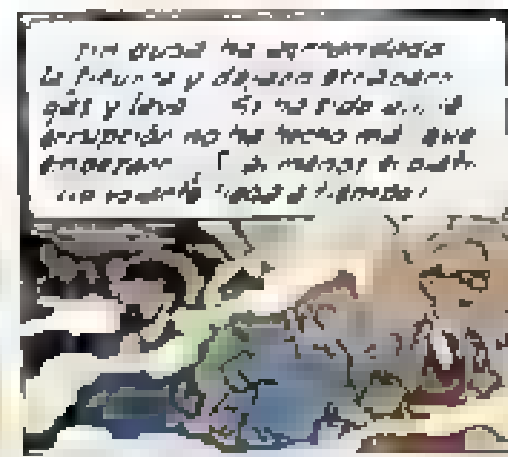


¡Que fuerte! ¡Están rotos y se van!  
¡Vengan por aquí, señores!

¡Vengan por aquí, señores!



¡Esto es! ¡Siempre que hay  
un problema, siempre hay un  
problema en la vida que  
de repente que aparece y  
se va! ¡Y eso es lo que  
nos pasa!



¡Siempre que hay un problema  
de repente que aparece y se va!  
Si no es así, si  
de repente no ha hecho más que  
aparecer! ¡Siempre que  
hay un problema, siempre!

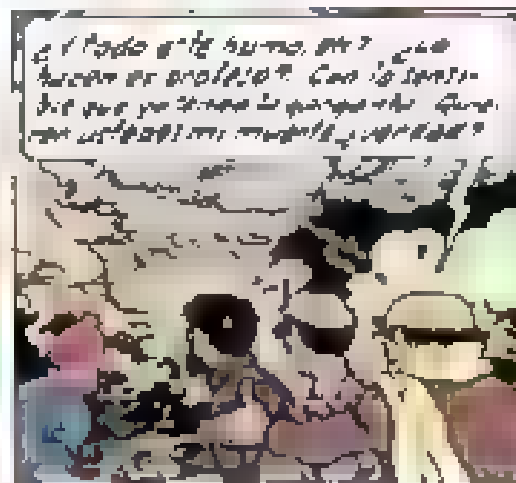


¡El plan es infame! Si esto  
continúa, vamos a

**TCHUUM**

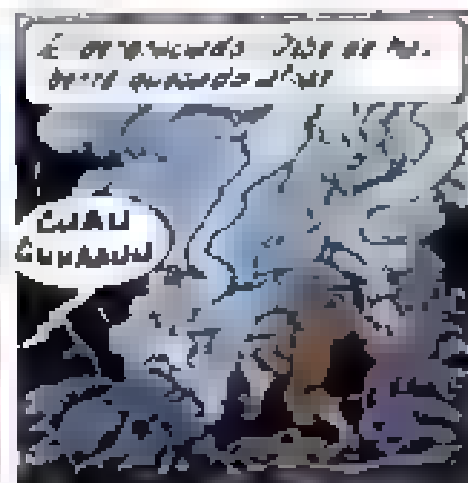
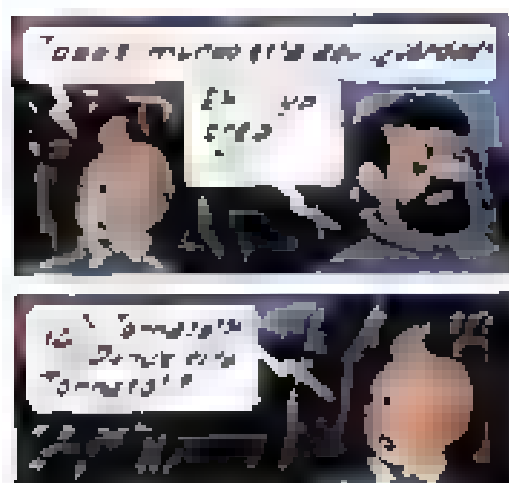
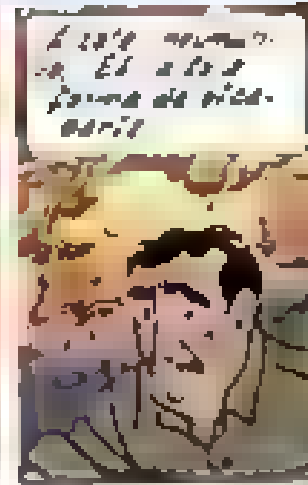
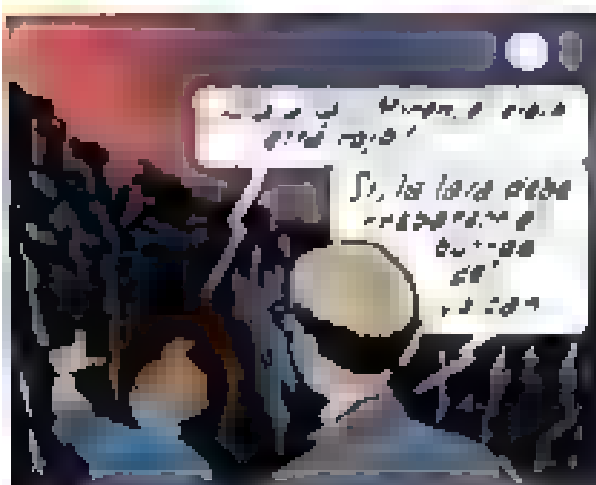
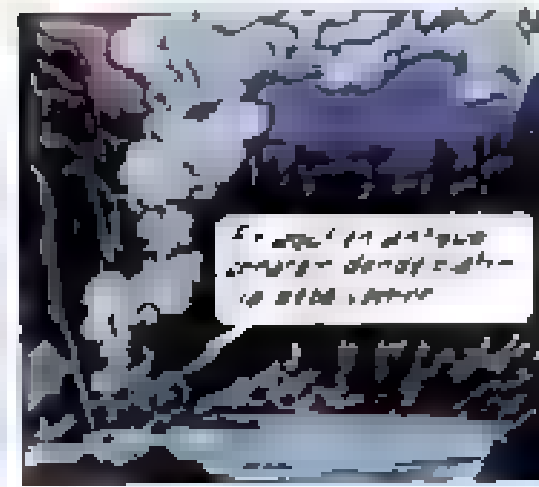
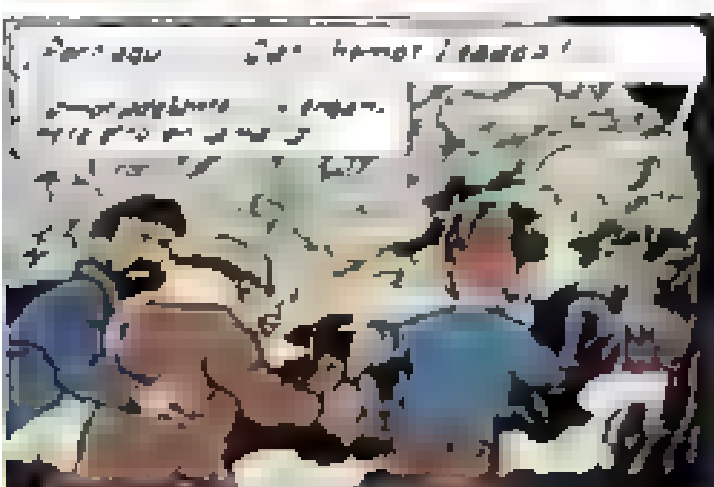
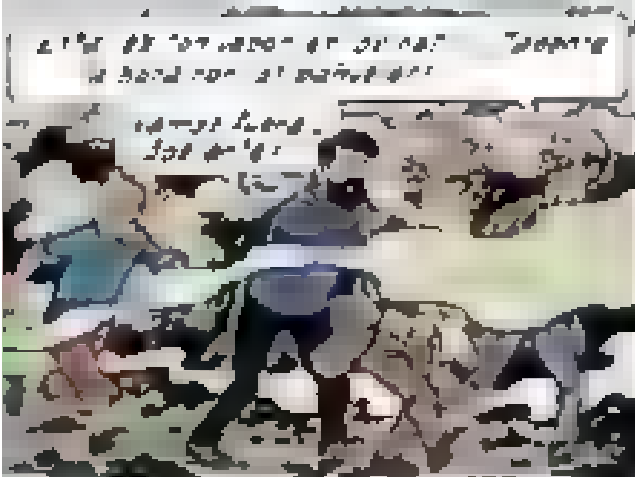


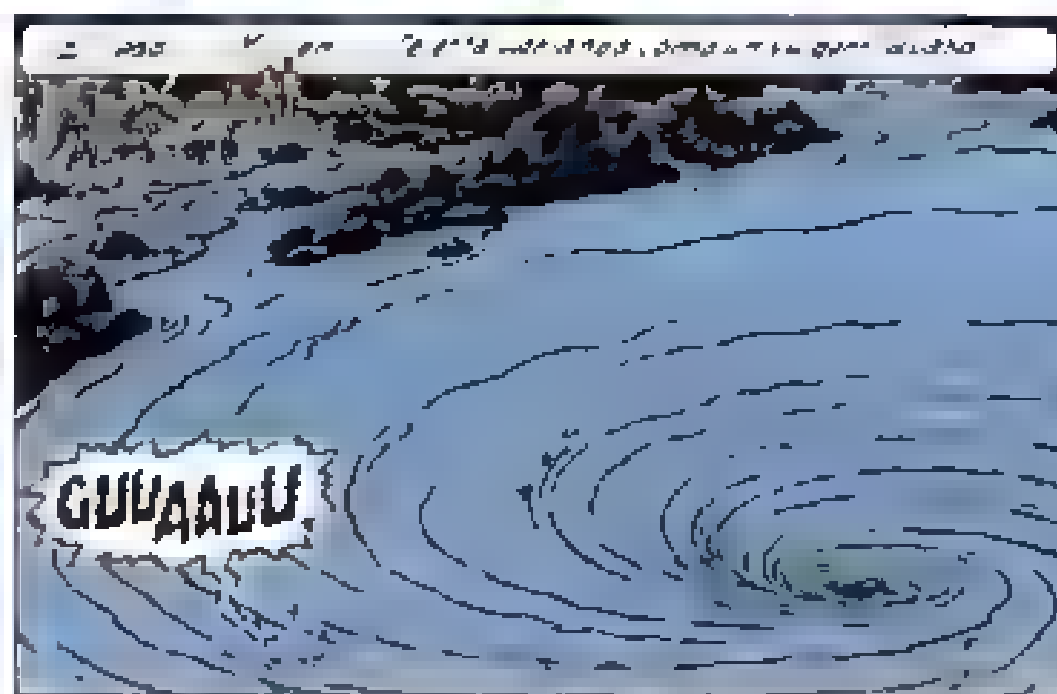
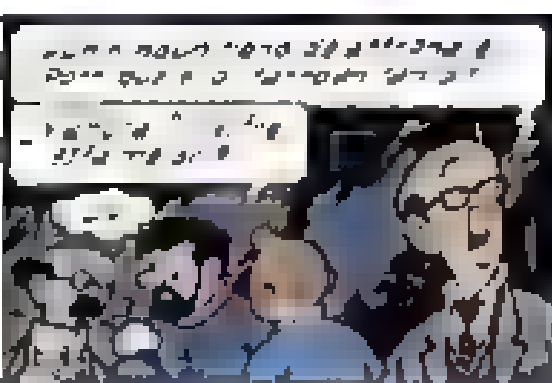
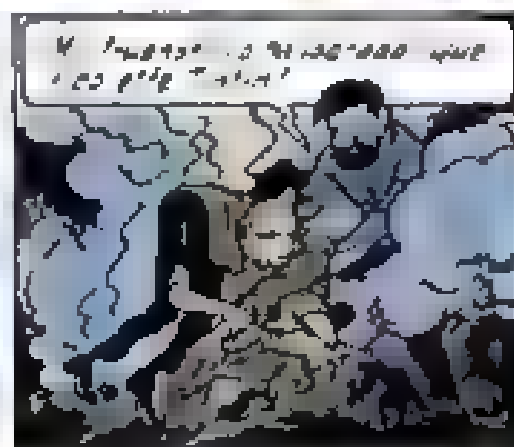
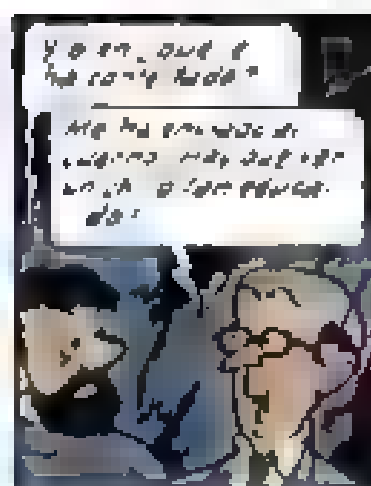
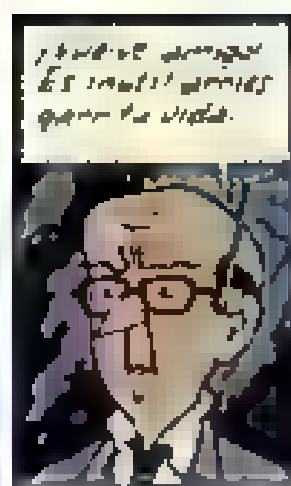
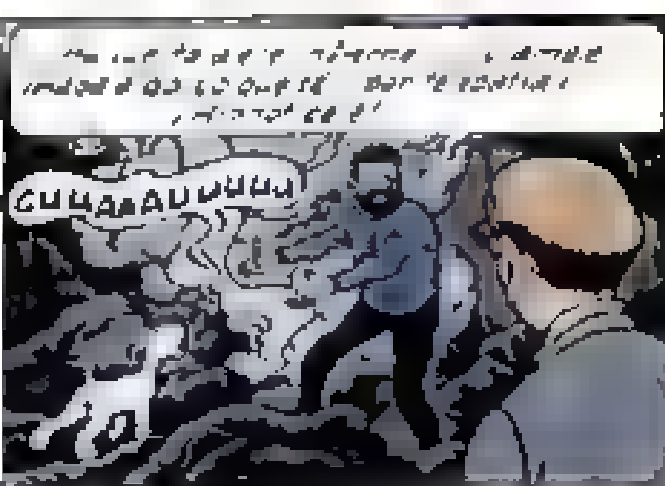
¡Es que no pueden cerrar  
las puertas después de sa-  
lar! ¡No se enteran que hay un  
problema con esta de aquí?

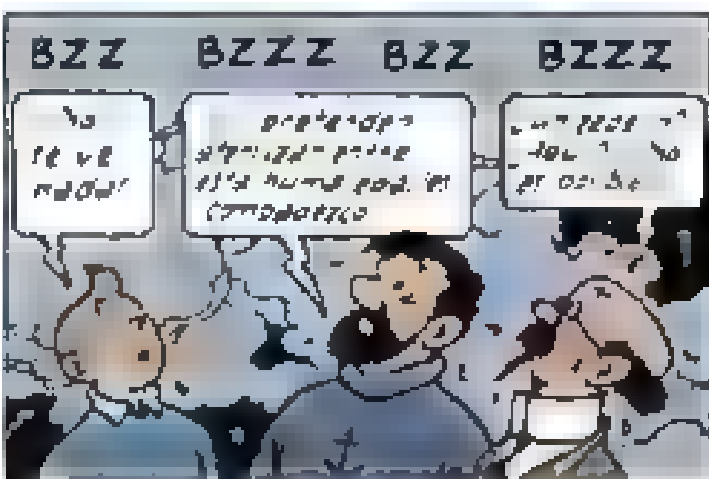
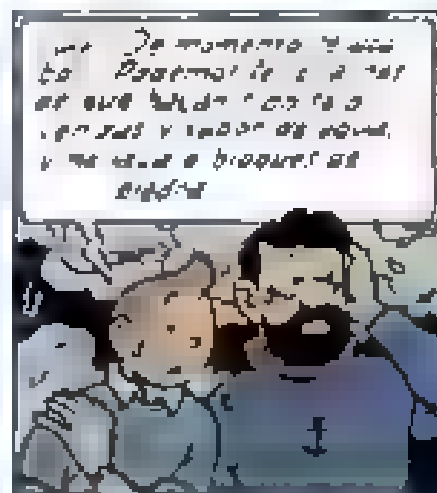
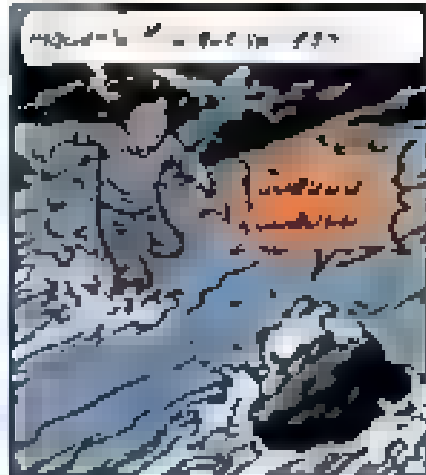
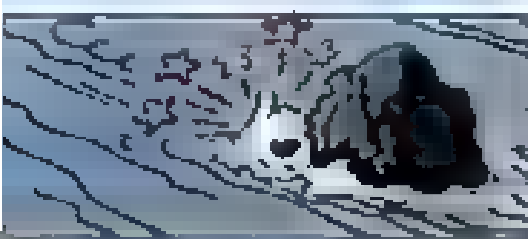


¡Y todo este ruido, que  
hacen en silencio! Con la sensi-  
bilidad que yo tengo la gente que  
no se enteran de nada, ¿verdad?









¿Conseguiremos? Nunca antes de ahora, ya puede estar segura. Y además, con nosotros está todo hecho.



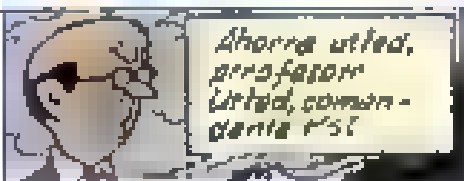
No va a ser nada.



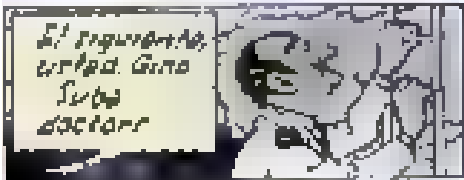
Y ahora, señores, están en el aeropuerto de Jutaca y van a tomar asiento a bordo del avión Carreras. Aquí está la escalera. Suba, por favor, señor Carreras.



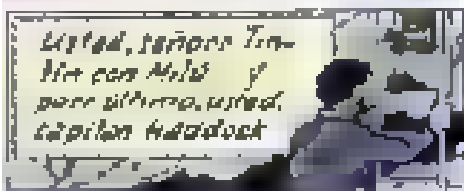
Ahora usted, profesor. Usted, comandante.



El siguiente, usted. Gina. Suba doctor.



Usted, señor Tim. Con Mito y por último, usted, capitán Haddock.



Perfecto. Ya están todos en el avión hacia Sidney.

Ah, gran piloto. Suben la escalera. ¡Rápido! ¡Son unos minutos importantes!



¡Suba! ¡Va en la barra! ¡Siga! ¡Cada quien a su sitio! ¡Permítame que me acerque de mis amigos! ¡Los terratenientes!



Usted, señor Carreras, ¡siga al combate naval con el capitán Haddock! Y, naturalmente, está haciendo terrores.

Naturalmente.



Usted, comandante. ¡Siga, es el mando del Carreras 100, y todo va bien a bordo.

Todo va bien a bordo. Sí, sí, todo.

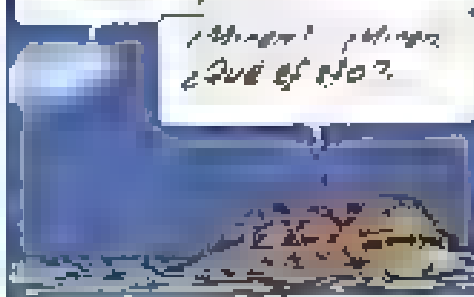


Oh, sí, sí. Un bote neumático.



Es el bote de Carreras. Aquí es donde debe acabar la aventura para Tintín y sus amigos.

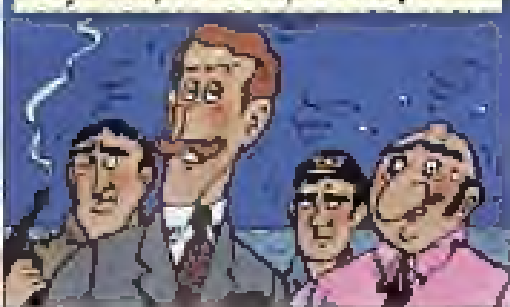
¡Ahí! ¡Ahí! ¡Qué es eso?



Un, un pie, o volante. ¡Da vuelta, da vuelta! Pero si viene hacia nosotros, ¡fuego, ahí, fuego!



¡Abajo las armas, bandidos!...  
¡Se acabó la risa!... ¡Están  
bajo mi poder hipnótico!

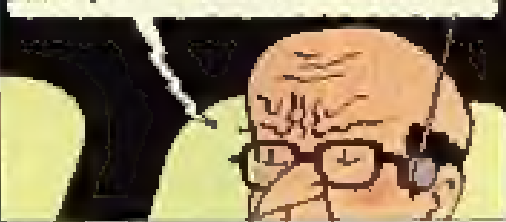


Escuchad bien el aparato que veis no  
es otra cosa que un helicóptero que  
ha venido a recogeros... ¡Jutan a bordo!

Bien, bien,  
bien, bien.



Ahora le hablo a usted, coman-  
dante PSL, y a ustedes, amigos...  
Ustedes olvidarán todo lo sucedido  
desde ayer... Ustedes recorda-  
rán únicamente esto: después  
de la salida de la barra para  
Siney, por circunstancias desconoci-  
das se formó el avión a amon...  
dar se formó el avión a amon...



...y ustedes tuvieron que  
ocupar un bote neumático.



¿Están todos en la embarcación?  
¡PSL, Tomásol, Gina, Carreidas,  
Haddock, Tintín y Milú?... ¡Pera  
feo!... De los demás ya me  
encargo yo... Ahora, queridos  
amigos, yo lo quiero.



¡Adiós!

¡Guauu!  
¡Guauu!

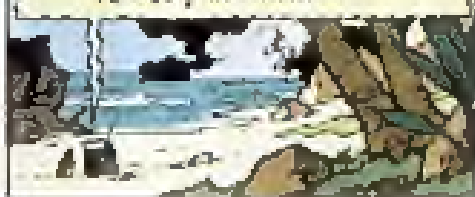


Unas horas más tarde...

...al reanudar la búsqueda  
para hallar a los pasajeros  
del avión "Carreidas" desapare-  
cido anteayer, las esperan-  
zas disminuyen de hora en  
hora.



Un antiguo volcán situado  
en la isla de Pulau-pulau  
Banco, en el mar de las Céle-  
bes, ha entrado en erupción  
esta noche. Una columna de  
humo de 1000 metros se ele-  
va sobre el cráter. Aviones  
patrulla han salido a obser-  
var el fenómeno.



Gina pasada, Bob; trataremos  
de filmar el cráter.

O.K.



¡Oh! ¡Bob!... ¡Mina,  
mira!... ¡Allá!...

Un bote  
neumático...



¡Aló, Macassar Control?... Aquí Vie-  
lar Hotel Bravo... Hemos localizado  
un bote neumático a menos de una  
milla al sur del volcán, con cinco o  
seis hombres a bordo; pero, después  
de varias pasadas, nada de señales  
de vida, sólo un pequeño blanco.



¡Mala suerte, Bob, el viento los empu-  
ja hacia el lugar donde está la lá-  
va!... ¡Van a acabar como langos-  
tás!... ¡Debemos hacer algo para  
salvarlos!...

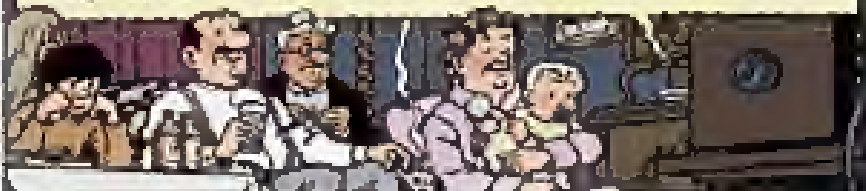
¡Guauu!  
¡Guauu!





*Respetar  
hijos  
después  
a miles  
de  
kilómetros  
de allí.*

hablamos anunciado que seis de los nuevos ocupantes del avión del millonario Carreidas, entre los que estaba el propio señor Carreidas, habían sido encontrados a la deriva en un bote neumático a más de 200 millas de su itinerario normal, cerca de la isla de Pulau-pulau Banga. Sabemos que esta isla acaba de ser arrebatada por una erupción volcánica. Los rescatados debían de estar bajo el efecto de un shock, ya que no recuperaron el conocimiento hasta después de varias horas de ser hospitalizados en Jakarta.



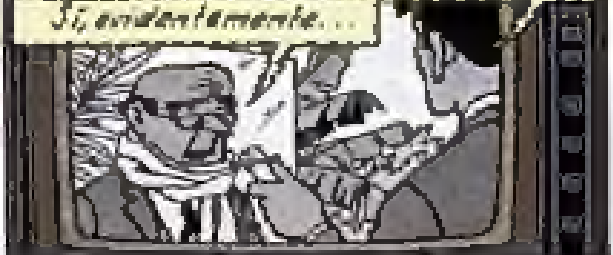
... El asunto es tan misterioso que hemos enviado a uno de nuestros equipos móviles con el fin de interrogar a los supervivientes...

Todos los gastos a cuenta del Estado, naturalmente. Aunque, a fin de cuentas, el Estado somos nosotros.



Emperamos por el propietario del avión... Señor Carreidas, la pérdida de su prototipo y la trágica desaparición de su secretario y de dos miembros de su tripulación deben haberle afectado mucho...

Si, evidentemente...



... Todo esto es muy triste, pero, ¿qué quiere usted? ¡Así es la vida!... Pero lo más triste ha sido que perdí mi sombrero: un Brax y Clarkwell de antes de la guerra... y esa caballa... roques impenetrables.



¿Y estos señales de pinchazos en tus brazos, señor Carreidas? Parece que tus compañeros de viaje no los llevan...

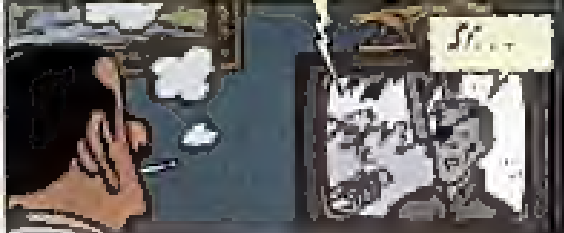
Es natural, yo soy más rico que ellos, ¿no?...

¡Ehh... naturalmente!



Comandante Al, usted fue obligado a aterrizar. ¿Puede usted decirnos en qué circunstancias se desarrolló aquel incidente?... Su último mensaje anunciaba que se hallaba a la altura de Jumbawey que todo iba bien a bordo...

Si...



Si... pero ser imposible acordarme: es como agujero en mi memoria... No comprender... Ser como si yo... señor...



A mí también me hace el efecto como si padeciera un mareo alcohólico...

[No.] ¿Qué vea? ¡Mirad quién aparece ahora!... ¡El barbero de Mulintari!... ¡Hay que reconocer que tiene talento para divertirse con sus cosas!



Recuerda vagamente unas máquinas haciendo muecas, en un subterráneo donde reinaba un calor sofocante... ¡Rayos y truenos! ¡me entro sed sólo de pensarlos!

¿Y usted, querido amigo?



Yo... ¡bien! He tenido un sueño parecido. Es muy extraño, pero...

¡Aquí lo tenemos con su inseparable mechón de pelo!



... pero lo más fantástico de esta historia es lo que el profesor Tommaso va a revelar...





¡Por favor, quisiera mostrar el objeto que he encontrado?

¡De ninguna manera, de ninguna manera, con mucho gusto!

Aquí está.

¡Ah! ¿Qué es?

¡Exactamente! ¡Un alambre de metal terminado en una cabeza hemisférica!

¡Bup! ¡Qué fantástico!... ¿Qué tiene eso de extraordinario?

A primera vista, este objeto no presenta nada de extraordinario. Pero donde empieza lo extraño del asunto es que lo he hallado en mi bolsillo.

¿En su bolsillo?

¡No, no, no lo he encontrado en mi bolsillo!

¡Siempre es el mismo este Tormasol!... ¡Más torcido que una lapia...!

¡Ah!... ¿Que cómo ha llegado hasta aquí?... No tengo ni la más remota idea. Y lo más extraño es que el material con que está hecho este objeto es un metal que no existe en la tierra.

¿Seguro que es un metal extraño?

¿Dice usted de esto?... ¡No, no, mire!...

¡Qué chistel! ¡Mi madre! ¡Ja, ja, ja! ¡Ja, ja, ja!

¿Ve usted cómo oscila el péndulo cuando está cerca del objeto?

¡En efecto! Pero ¿qué significa eso?

No, señor, esta no es autasuaveción... ¡Señor caballero, que he hecho analizar este metal por el laboratorio de la Universidad de Saharín! ¡Pues bien, señor, la opinión del físico-químico es precisa: se trata de cobalto en estado puro, aliado con un compuesto de ferro-níquel!

Pero no hay cobalto en estado puro sobre nuestro planeta. ¡Luego este objeto es de origen extra-terrestre!

Está un poco loco, ¿no?... Quizá sea una pieza suelta de un platillo volante, ¿eh? Construido en una fábrica del planeta Marte, ¿eh?... ¡Explicas esto a un caballo de cartón y se como a tallar!...

¡Por favor, acaba de pronunciar la palabra "extra-terrestre"! A propósito de esto, aquí inserto una fotografía tomada el pasado lunes en Nueva Delhi por un aficionado al mismo día en que ustedes fueron recogidos. Examine bien este documento.

¿Opina usted que se trata de un platillo volante?... Esto es lo que cree el autor de la foto... ¿Y estas imágenes, cree usted que son de origen extraterrestre?...



¿Una orquesta?... Francamente, no veo la relación... Opino que se trata de uno de esos objetos voladores no identificados a los que llamamos platillos volantes.



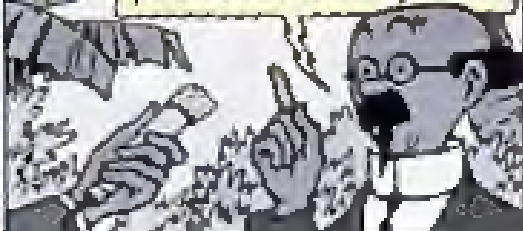
¿Cree que estos objetos voladores provienen de otros mundos?

¿Redondo?... ¡Naturalmente! ¡Un plato es siempre redondo, ¿no?...

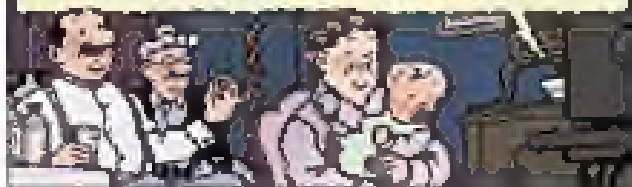


Ejem... Evidentemente... Otra pregunta, profesor: ¿usted y sus compañeros de viaje se han visto afectados de amnesia?

Sí, pero a condición, sin embargo, de que me sienta predestinado de magnesia.



¿Perdón?... Hem... No quiero decir que los casos de amnesia sean hoy extraños, no... Los periódicos dicen esta misma mañana: "El director de un Instituto Psiquiátrico de Nueva Delhi, el doctor Krellspell, desaparecido hace un mes, ha sido hallado errando por los contornos de la capital, habiendo perdido completamente la memoria".

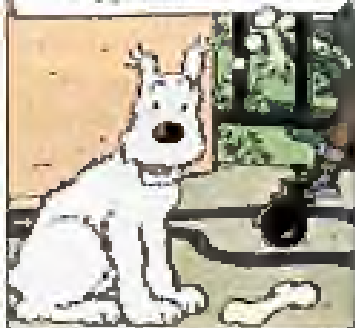


Pero en su caso, ¿cómo explican los doctores que TODOS ustedes hayan sido afectados de amnesia?

No se lo explican... Están desorientados, como nosotros...

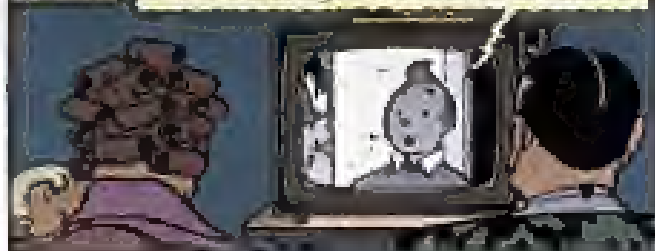


¡Ah! ¡Si pudiera contar todo lo que he visto!... Pero no me creerán.



Y para finalizar, señores, ¿puedo preguntarles cuáles son sus planes?

Seguiremos viaje en requisa en el avión para Sidney, a donde llegaremos justo a tiempo para la apertura del Congreso de Astronáutica.



¡Pues bien! Sólo nos queda desearles que nada interrumpa su viaje... ¡Buena suerte, señores!... ¡Adiós pronto, capitán! ¡Adiós pronto!



**DONG:** Última aviso: los pasajeros del vuelo Quanta número 777 con destino a Sidney, diríjase inmediatamente a la puerta número tres.



**FIN**